叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 莫里斯和那匹枣红色的母马(maurice And The Bay Mare) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莫里斯和那匹枣红色的母马(Maurice and the bay mare)

['mɒrɪs]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[beɪ]	[meə(r)]
MAURICE	**AND**	**THE**	**BAY** **MARE**
莫里斯	和	这	湾 母马

莫里斯和海湾母马

[baɪ]	['henri]	['hɜːbət]	[nɪbz]
By	**Henry**	**Herbert**	**Knibbs**
经过	亨利	赫伯特	尼布斯

作者：亨利·赫伯特·尼布斯

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	“ [ðə; ði]	[streɪ]	， ”
Author	**of**	**“** **The**	**Stray**	**，** **”**
作者	的	“ 这	流浪	， ”

《流浪者》的作者

“ [ðə; ði]	['faɪtɪŋ]	['grɪŋgəʊ] ， ”	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ **The**	**Fighting**	**Gringo** **，** **”**	**Etc** **.**
“ 这	斗争	格林戈 ， ”	ETC .

《战斗的格林戈》等等。

[ðə; ði]	[truː]	['hɔːsmən] ，	[bɔːn]	[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]	[baʊnd]	[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][æn; ən][ˌɪn'bred]	[lʌv]
The	**true**	**horseman** **，**	**born**	**to** **it**	**and**	**bound**	**to** **it**	**by**	**an**	**inbred**	**love**
这	真的	骑手 ，	出生	到 它	和	边界	到 它	经过	一个	近亲繁殖	爱

[ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ，
of **the** **animal** **，**
的 这 动物 ，

真正的马术爱好者，天生就与马结缘，对马有着与生俱来的热爱。

[əd'maiəz][ə; eɪ]	['spɪrɪtɪd]	[hɔːs] .
admires **a**	**spirited**	**horse** **.**
钦佩 一个	精神抖擞	马 .

欣赏一匹精神抖擞的马。

[əʊld]	['mɒrɪs] ，	[ðə; ði]	[gruːm] ，
Old	**Maurice** **，**	**the**	**groom** **，**
老的	莫里斯 ，	这	新郎 ，

新郎老莫里斯

[ɪn][ðə; ði]	[deɪz]	[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd]	[tuː; tə]	[tɜːn]	[tuː; tə][ðə; ði]	[les] -	['glɔːriəs]	[brɑːntʃ]	[ɒv; əv][ðə; ði]
in **the**	**days**	**before** **he**	**had**	**to**	**turn**	**to**	**the**	**less** **-**	**glorious**	**branch**	**of**	**the**
在 这	天	前 他	有	到	转动	到	这	较少的 -	辉煌	分支	的	这

[geɪm] ，
game **，**
游戏 ，

在他不得不转而从事这项运动中不太光彩的分支之前的日子里，

[hæd; həd]	[ɪk'spɪəriənst]	[hɪz; ɪz]	[ʃeə(r)]	[ɒv; əv]	[θril]	[wɪð]	['laɪvli]	['θʌrəbred] .
had	**experienced**	**his**	**share**	**of**	**thrills**	**with**	**lively**	**thoroughbreds** **.**
有	经验丰富的	他的	分享	的	刺激	和	热闹	纯种马 .

他曾与活泼的纯种马一起体验过不少刺激。

['mɒrɪs] [ðə; ðɪ] [gruːm] [saidl] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ˌɪndɪ'sɪʒn] [ɪn][ðə; ðɪ]['flɪkə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braɪt]

Maurice	**the**	**groom**	**sidled**	**up**	**to**	**me**	**,**	**indecision**	**in**	**the**	**flicker**	**of**	**his**	**bright**
莫里斯	这	新郎	侧身	向上	到	我	,	优柔寡断	在	这	闪烁	的	他的	明亮的

[braʊn] [aɪz] — [ˌɪndɪ'sɪʒn] ,

brown	**eyes**	**—**	**indecision**	**,**
棕色的	眼睛	—	优柔寡断	,

新郎莫里斯悄悄走到我身边，他那双明亮的棕色眼睛里闪过一丝犹豫——犹豫不决。

[wɪtʃ] [held][hɪm] , [wɪð] [wʌn][hænd] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['levə)l][ɒv; əv][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ə'fekʃənətli] ,

which	**held**	**him**	**,**	**with**	**one**	**hand**	**raised**	**to**	**the**	**level**	**of**	**my**	**shoulder**	**affectionately**	**,**
哪个	握住	他	,	和	一	手	提高	到	这	等级	的	我的	肩膀	亲切地	,

他抱着我，一只手深情地举到我的肩膀高度，

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ðɪ] [ə'piːl] [səʊ]['evɪdənt][ɪn][hɪz; ɪz]['ætɪtjuːd] .

as	**though**	**he**	**wished**	**to**	**emphasize**	**the**	**appeal**	**so**	**evident**	**in**	**his**	**attitude**	**.**
作为	尽管	他	希望	到	强调	这	上诉	所以	明显	在	他的	态度	.

仿佛他想强调他态度中显而易见的吸引力。

[ə; eɪ] [kweɪnt] [smaɪl] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] .

A	**quaint**	**smile**	**touched**	**the**	**corner**	**of**	**his**	**mouth**	**and**	**vanished**	**.**
一个	古雅	微笑	感动	这	角落	的	他的	嘴	和	消失了	.

他嘴角掠过一丝淡淡的微笑，随即消失不见。

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] ['mɒrɪs] ['tɪmərəs] — ['mɒrɪs] ,

A	**stranger**	**might**	**have**	**thought**	**Maurice**	**timorous**	**—**	**Maurice**	**,**
一个	陌生人	可能	有	想法	莫里斯	胆怯的	—	莫里斯	,

陌生人可能会认为莫里斯胆小——莫里斯，

[huː] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ['rɪdn] ['meni] [ə; eɪ] ['stiːpltʃeɪs] [ɪn]['aɪələnd] .

who	**had**	**in**	**his**	**day**	**ridden**	**many**	**a**	**steeplechase**	**in**	**Ireland**	**.**
WHO	有	在	他的	天	骑	许多	一个	障碍赛	在	爱尔兰	.

他年轻时曾在爱尔兰参加过许多障碍赛马比赛。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ðɪ][meə(r)][aʊt] ?

“	**Why**	**do**	**you**	**take**	**the**	**mare**	**out**	**?**
“	为什么	做	你	拿	这	母马	出去	?

你为什么要把母马牵出去?

” [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][ə'baʊt][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [gruːmz] [kʊd; kəd]

”	**he**	**said**	**and**	**glanced**	**about**	**to**	**make**	**sure**	**that**	**the**	**other**	**grooms**	**could**
”	他	说	和	瞥了一眼	关于	到	制作	当然	那	这	其他	新郎	可以

[nɒt][hɪə(r)][hɪm] .

not	**hear**	**him**	**.**
不是	听到	他	.

他说着，环顾四周，确保其他新郎听不到他的话。

“ [waɪ] [nɒt][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [rɪŋ] , [fɜːst] ?

“	**Why**	**not**	**have**	**one**	**of**	**the**	**boys**	**give**	**her**	**a**	**half**	**hour**	**in**	**the**	**ring**	**,**	**first**	**?**
“	为什么	不是	有	一	的	这	男孩们	给	她	一个	一半	小时	在	这	戒指	,	第一的	?

“为什么不先让其中一个男孩和她打半个小时呢？”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [stʊd] [ʌp] [θriː] [deɪz] , [sɜː(r)] .

She	**has**	**stood**	**up**	**three**	**days**	**,**	**sir**	**.**
她	有	站立	向上	三	天	,	先生	.

先生，她已经站了三天了。

[aɪm] ['begɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['menʃnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wɪv] [bəuθ] [biːn] ['hɜːrtɪd][baɪ]

I'm	**begging**	**your**	**pardon**	**for**	**mentioning**	**it**	**,**	**but**	**we've**	**both**	**been**	**hurted**	**by**
我是	乞讨	你的	赦免	为了	提及	它	,	但	我们已经	两个都	到过	受伤了	经过

['hɔːsɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,

horses	**before**	**,**
马匹	前	,

恕我冒昧，我们俩以前都曾被马伤过。

[sɜː(r)] , [ænd; ənd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] [laɪk] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['jʌŋgə] .

sir	**,**	**and**	**,**	**you**	**know**	**,**	**it**	**ain't**	**like**	**when**	**we**	**were**	**younger**	**.**
先生	,	和	,	你	知道	,	它	不是	喜欢	什么时候	我们	是	年轻	.

先生，你知道，现在的情况和我们年轻的时候不一样了。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][rɪsk] ?

Why	**do**	**you**	**take**	**the**	**risk**	**?**
为什么	做	你	拿	这	风险	?

你为什么要冒这个险?

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] ['defərəns] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] — [ə; eɪ][sə'lɪsɪtjuːd] [ðæt]

"	**There**	**was**	**a**	**fine**	**deference**	**in**	**his**	**manner**	**and**	**more**	**—**	**a**	**solicitude**	**that**
"	那里	曾是	一个	美好的	尊重	在	他的	方式	和	更多的	—	一个	关怀	那

['rɑːðə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [ˌem 'iː] .

rather	**astonished**	**me**	**.**
相当	惊讶	我	.

"他举止彬彬有礼，而且非常体贴周到，这让我颇感惊讶。"

" [ðen] [ðə; ði][meə(r)][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [strɪŋ] ?

"	**Then**	**the**	**mare**	**is**	**in**	**your**	**string**	**?**
"	然后	这	母马	是	在	你的	细绳	?

"那么，这匹母马就在你的马厩里吗？"

" [aɪ] [ɑːskt] .

"	**I**	**asked**	**.**
"	我	问	.

我问道。

" [ðeɪ] [fetʃt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)]['steɪb(ə)l] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	**They**	**fetched**	**her**	**up**	**from**	**the**	**lower**	**stable**	**three**	**days**	**ago**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**.**
"	他们	已获取	她	向上	从	这	降低	稳定的	三	天	前	,	"	他	回复	.

"三天前，他们把她从下面的马厩里牵了上来，"他回答说。

[aɪ][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðæt] ['mɒrɪs] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði][meə(r)] [wel] .

I	**had**	**forgotten**	**that**	**Maurice**	**did**	**not**	**know**	**the**	**mare**	**well**	**.**
我	有	被遗忘的	那	莫里斯	做过	不是	知道	这	母马	出色地	.

我忘了莫里斯对那匹母马并不熟悉。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [ˌtenə'siː] ,

She	**had**	**but**	**recently**	**arrived**	**from**	**Tennessee**	**,**
她	有	但	最近	到达的	从	田纳西州	,

她刚从田纳西州来不久，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['riːs(ə)ntli][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [træns'fɜːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l] .

and	**even**	**more**	**recently**	**she**	**had**	**been**	**transferred**	**to**	**his**	**stable**	**.**
和	甚至	更多的	最近	她	有	到过	转移	到	他的	稳定的	.

而就在不久前，她还被调到了他的马厩。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ðə; ði][rɪsk] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [riː'ɪtəreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['wɪspə(r)] .

"	**I**	**wouldn't**	**take**	**the**	**risk**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**he**	**reiterated**	**in**	**a**	**whisper**	**.**
"	我	不会	拿	这	风险	,	先生	,	"	他	重申	在	一个	耳语	.

"我不会冒这个险，先生，"他低声重申道。

[aɪ][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][seɪ] , " [əʊ] , [jes] , [juː; jʊ] [wʊd] !

I	**was**	**about**	**to**	**say**	**,**	**"**	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**you**	**would**	**!**
我	曾是	关于	到	说	,	"	哦	,	是的	,	你	会	!

我正要说："哦，是的，你会的！"

" [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃiːp] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs]
" but I could hardly resort to such a cheap acknowledgment of his kindness
" 但 我 可以 几乎 采取 到 这样的 一个 便宜的 致谢 的 他的 仁慈
.
:
.

但我实在无法用如此廉价的方式来表达对他的善意。

[tuː; tə][hæv; həv] [ˌəʊvə'kʌm] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['dɪfɪdəns] [ænd; ənd] [meɪd] ['eni] [sə'dʒestʃən] [æt; ət][ɔːl] ,
To have overcome his usual diffidence and made any suggestion at all ,
到 有 克服 他的 通常 羞怯 和 制成 任何 建议 在 全部 ,
[hæd; həd][kɒst][hɪm][æn; ən] ['efət] ,
had cost him an effort ,
有 成本 他 一个 努力 ,

克服他平日的羞怯并提出任何建议，都让他付出了努力。

['evɪdənt][ɪn][ðə; ði] ['haɪt(ə)nd] ['kʌlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kliːn] - ['ʃeɪvn] , [pɪŋk] [tʃiːks] .
evident in the heightened color of his clean - shaven , pink cheeks .
明显 在 这 增强 颜色 的 他的 干净的 - 剃光 , 粉色的 脸颊 .

从他刮干净胡子后泛起的粉红脸颊上可以明显看出这一点。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gruːmz] .
He glanced toward the grooms .
他 瞥了一眼 朝向 这 新郎 .

他瞥了一眼新郎们。

[ə; eɪ] [kwɪk] [lait] [ʃɒn] [ɪn][hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [ə'gen] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ˌem 'iː] .
A quick light shone in his brown eyes when he again looked up at me .
一个 快的 光 闪耀 在 他的 棕色的 眼睛 什么时候 他 再次 看起来 向上 在 我 .

当他再次抬头看向我时，他棕色的眼睛里闪过一道光。

“ [jʊl] [raɪd][hɜː(r); hə(r)] , [sɜː(r)] ?
“ You'll ride her , sir ?
“ 你会 骑 她 , 先生 ?

“先生，您会骑她吗？”

" [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .
" This was not so much a question as a challenge .
" 这 曾是 不是 所以 很多 一个 问题 作为 一个 挑战 .

“这与其说是一个问题，不如说是一个挑战。”

[hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə; eɪ][bɪt] , ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gruːmz] [ʃʊd; ʃəd]
He had raised his voice a bit , evidently intending the other grooms should
他 有 提高 他的 嗓音 一个 少量 , 显然 意图 这 其他 新郎 应该
[hɪə(r)][hɪm] .
hear him .
听到 他 .

他提高了音量，显然是想让其他新郎听到。

[ai] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][get][ðə; ði][meə(r)] ['redi] .
I thanked him and told him to get the mare ready .
我 谢谢 他 和 讲述 他 到 得到 这 母马 准备好 .

我谢过他，并告诉他把母马准备好。

[ai] [w'ʌndəd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [sʌm; səm]['deɪndʒərəs] [trɪk] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
I wondered if she had developed some dangerous trick since he had been
我 想知道 如果 她 有 发达 一些 危险的 诡计 自从 他 有 到过
['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
taking care of her .
采取 关心 的 她 .

我怀疑自从他照顾她以来，她是不是学会了什么危险的伎俩。

[ai][wɒz; wəz]['kjʊəriəs][ænd; ənd] , [ai][əd'mɪt] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['nɜːvəs] .

I	was	curious	and	,	I	admit	,	a	trifle	nervous	.
我	曾是	好奇的	和	,	我	承认	,	一个	琐事	紧张的	.

我当时很好奇，而且说实话，还有点紧张。

['ɪnstəntli] ['mɔːrɪsɪz] ['mænə(r)] [tʃeɪndʒd] .

Instantly	Maurice's	manner	changed	.
即刻	莫里斯的	方式	已更改	.

莫里斯的态度立刻变了。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] , ['ʃʌfld] [tuː; tə][ðə; ði][stɔːl] , [ænd; ənd][led][ðə; ði][meə(r)][aʊt] .

He	nodded	,	shuffled	to	the	stall	,	and	led	the	mare	out	.
他	点头	,	洗牌	到	这	摊位	,	和	引领	这	母马	出去	.

他点点头，拖着脚步走到马厩，牵着母马走了出去。

['deftli] [hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði]['pɪlə(r)][reɪnz][ɪn][ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [rɪŋ] .

Deftly	he	snapped	the	pillar	reins	in	the	halter	ring	.
巧妙地	他	啪啪	这	支柱	缰绳	在	这	缰绳	戒指	.

他灵巧地将缰绳扣入马笼头环中。

[wɪð] [brʌʃ] [ænd; ənd] [klɒθ] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['mʌzl] [tuː; tə] [huːf]

With	brush	and	cloth	he	went	over	her	from	muzzle	to	hoof
和	刷子	和	布	他	去	超过	她	从	枪口	到	蹄

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [iːtʃ] [streʊk] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪbɪlənt] [breθ] .

accompanying	each	stroke	with	a	sibilant	breath	.
随同	每个	中风	和	一个	咝音	气息	.

他用刷子和布从她的嘴到蹄子擦拭她的全身，每擦一下就发出嘶嘶的喘息声。

[ðə; ði][meə(r)][wɒz; wəz] ['spɒtləs] [ænd; ənd] [sliːk] ,

The	mare	was	spotless	and	sleek	,
这	母马	曾是	一尘不染	和	光滑	,

那匹母马毛色光洁光滑，

[jet] ['mɔːrɪsɪz] [əʊld] - ['kʌntri] [praɪd] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] [hɔːs] [aʊt] [ðæt] [dɪd]

yet	Maurice's	old	-	country	pride	would	not	allow	him	to	turn	a	horse	out	that	did
然而	莫里斯的	老的	-	国家	自豪	会	不是	允许	他	到	转动	一个	马	出去	那	做过

[nɒt] [ʃaɪn] [laɪk] ['bɜːnɪʃt] ['kɒpə(r)] .

not	shine	like	burnished	copper	.
不是	闪耀	喜欢	抛光	铜	.

然而，莫里斯的故乡情怀不允许他把一匹不够闪亮如铜的马送出去。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌsemɪ'dɑːknɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnweɪ] , [hɜː(r); hə(r)][kəʊt] [gləu] [ænd; ənd] ['ʃimə]

Even	in	the	semidarkness	of	the	runway	,	her	coat	glowed	and	shimmered
甚至	在	这	半黑暗	的	这	跑道	,	她	外套	发光	和	闪闪发光

[laɪk] ['sʌnlaɪt] [ɒn]['wɔːtə(r)] .

like	sunlight	on	water	.
喜欢	阳光	在	水	.

即使在昏暗的T台上，她的外套也像阳光照耀在水面上一样闪闪发光。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] “ ['duːɪŋ] ” ['hɔːsɪz] , ['mɒrɪs] [hæd; həd][nəʊ] ['feɪvərɪts] .

When	it	came	to	“	doing	”	horses	,	Maurice	had	no	favorites	.
什么时候	它	来了	到	“	正在做	”	马匹	,	莫里斯	有	不	收藏夹	.

在“驯马”这件事上，莫里斯没有偏爱的马。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][ɪm'pɑːʃ(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] .

He	was	as	impartial	as	a	machine	.
他	曾是	作为	公正	作为	一个	机器	.

他像机器一样公正无私。

[ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][meə(r)] .

I	could	hear	him	talking	to	the	mare	.
我	可以	听到	他	说	到	这	母马	.

我能听到他在和那匹母马说话。

“ [ðeə(r)] , [naʊ] ! [biː; bi]['kwaɪət] , [jiː; ji] ['hʌzi] !
“ **There , now ! Be quiet , ye huzzy !**
“ 那里 , 现在 ! 是 安静的 , 是的 模糊 !

“好了，安静点，你们这些小家伙！”

- [tɪz] [əʊld] ['mɒrɪs] [ðæts] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [ænd; ənd] [nɒt] [sʌm; səm] ['mɜːdərɪŋ] ['hɔːsʃuːə(r)]
' **Tis old Maurice that's taking up your foot and not some murdering horseshoer**
- 的 老的 莫里斯 那就是 采取 向上 你的 脚 和 不是 一些 谋杀 马蹄铁匠
, [ˌem 'iː]['leɪdi] !
, **me lady !**
, 我 女士 !

是老莫里斯在踢你的脚，不是什么杀人如麻的马蹄铁匠，女士！

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] , [naʊ] !
Be a good girl , now !
是 一个 好的 女孩 , 现在 !

现在要乖哦！

- [tɪz] [nɒt] [aɪ] [ðæt] [wʊd] [hɜːt] [juː; jʊ] !
' **Tis not I that would hurt you !**
- 的 不是 我 那 会 伤害 你 !

我不会伤害你！

” [skuːld] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪlə(r)] [reɪnz] , [jet] [ri'zent] [ðem; ðəm] , [ðə; ði][meə(r)] [stæmpt] [wɪð]
” **Schooled to the pillar reins , yet resenting them , the mare stamped with**
” 受过教育 到 这 支柱 缰绳 , 然而 怨恨 他们 , 这 母马 盖章 和
['hɔːti] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
haughty impatience .
傲慢 不耐烦 .

“这匹母马虽然被驯服在缰绳后面，却又心怀不满，它傲慢地跺着脚，一副不耐烦的样子。”

['braɪd(ə)ld][ænd; ənd] ['sædl] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][led] [aʊt] , [hɜː(r); hə(r)] [faɪn] , ['glɒsi] [kəʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hjuː] ,
Bridled and saddled , she was led out , her fine , glossy coat changing hue ,
勒住 和 鞍 , 她 曾是 引领 出去 , 她 美好的 , 光滑 外套 变化 色调 ,

她被套上缰绳和鞍具，牵了出来，她那光泽亮丽的皮毛颜色也随之改变了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] , [hɜː(r); hə(r)] [hed] [haɪ] , [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ['ʃɑːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
as she moved , her head high , her ears sharply to the front .
作为 她 已搬 , 她 头 高的 , 她 耳朵 尖锐地 到 这 正面 .

她走动时，头高高昂起，耳朵直直地竖向前方。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [aɪ] [gləu] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['briːdɪŋ] , [nɒt] [ʌn'mɪkst] [wɪð]
In her full eye glowed the courage of her breeding , not unmixed with
在 她 满的 眼睛 发光 这 勇气 的 她 选育 , 不是 未混合的 和
['mɪstʃɪf] .
mischief .
恶作剧 .

她那双明亮的眼睛里闪烁着与生俱来的勇气，但也夹杂着一丝顽皮。

['mɒrɪs] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pəʊz] [ænd; ənd] [held] [daʊn] [ðə; ði] [raɪt] ['stɪrəp] .
Maurice made her pose and held down the right stirrup .
莫里斯 制成 她 姿势 和 握住 向下 这 正确的 镫 .

莫里斯帮她摆好姿势，并按住右侧的马镫。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz][aɪ'diəz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][aɪ] ['maʊntɪd] .
“ **She has ideas of her own , sir , ” he said , as I mounted .**
“ 她 有 想法 的 她 自己的 , 先生 , ” 他 说 , 作为 我 安装 .

“她有自己的想法，先生，”我上马时，他说道。

“ [ə; eɪ] [laɪt] [hænd][ænd; ənd][fɜːm][ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [niːdz] .
“ **A light hand and firm is what she needs .**
“ 一个 光 手 和 公司 是 什么 她 需求 .

“她需要的是一种既轻柔又坚定的手段。”

[gʊd] [lʌk] , [sɜː(r)] .
Good luck , sir .
好的 运气 , 先生 .

祝您好运，先生。

" ['dʒentli][hiː; hi][let][gəʊ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [stept] [bæk] .
" Gently he let go of her head and stepped back .
" 轻轻地 他 让 去 的 她 头 和 步 后退 .

他轻轻放开她的头，后退了一步。

[ðə; ði][meə(r)] ['kwivəd] [ænd; ənd] ['baʊndɪd] ['fɔːwəd] , ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['snæfl] .
The mare quivered and bounded forward , tugging at the snaffle .
这 母马 颤抖 和 有界 向前 , 拉扯 在 这 衔铁 .

母马颤抖着向前跃去，拉扯着衔铁。

[ʃiː; ʃi] [swept] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [strʌk] ['ɪntuː][ə; eɪ] — [ə; eɪ][geɪt]['nætʃ(ə)rəl]
She swept out of the yard and struck into a singlefoot — a gait natural
她 扫荡 出去 的 这 院子 和 击 进入 一个 单脚 — 一个 步态 自然的
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
to her ,
到 她 ,

她轻快地走出院子，单脚迈步——这是她天生的步态。

[æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz][ðə; ði] [haɪ] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][teɪl] .
as natural as the high carriage of her head and tail .
作为 自然的 作为 这 高的 运输 的 她 头 和 尾巴 .

她高高昂起的头和尾巴，显得那么自然。

[wiː; wi] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['braɪd(ə)l][treɪl] ['liːdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɪlz] .
We swung into the bridle trail leading up the valley toward the hills .
我们 摇摆 进入 这 辔 踪迹 领导 向上 这 谷 朝向 这 丘陵 .

我们拐进了通往山谷上方山丘的马道。

[ðə; ði][treɪl][wɒz; wəz] [ɑːtʃt] [baɪ][waɪd] - ['spredɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [əʊks] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] - ['mɒt(ə)ld]
The trail was arched by wide - spreading branches of oaks and silver - mottled
这 踪迹 曾是 拱形 经过 宽的 - 传播 分支 的 橡树 和 银 - 斑驳
['sɪkəmɔː(r)] ,
sycamores ,
梧桐树 ,

小径两侧是枝繁叶茂的橡树和银斑梧桐，形成一道拱形。

[ænd; ənd]['dæp(ə)ld] [wɪð] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .
and dappled with sunlight and shade .
和 斑驳的 和 阳光 和 阴影 .

阳光和树荫斑驳交错。

[ə; eɪ] [greɪ] ['skwɪrəl] ['skæmpə] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][ə; eɪ]['slendə(r)] [brɑːntʃ] [ðæt]
A gray squirrel scampered along a limb and leaped to a slender branch that
一个 灰色的 松鼠 四处逃窜 沿着 一个 肢 和 跳跃 到 一个 苗条 分支 那
[bent][ænd; ənd] [sweɪd] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .
bent and swayed above us .
弯曲 和 摇摆 多于 我们 .

一只灰松鼠沿着树枝飞快地跑着，然后跳到我们头顶上方一根弯曲摇摆的细树枝上。

[jet] [ðə; ði][meə(r)][dɪd][nɒt] [flɪntʃ] , [bʌt; bət] [swept] [ɒn] ,
Yet the mare did not flinch , but swept on ,
然而 这 母马 做过 不是 退缩 , 但 扫荡 在 ,

然而，那匹母马毫不畏惧，继续向前奔跑。

[hɜː(r); hə(r)] [huːf] ['saʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌfld] ['rɪðəm] [ɒn][ðə; ði] [spʊft] [ɜːθ] .
her hoofs sounding a muffled rhythm on the soft earth .
她 蹄子 听起来 一个 闷音 韵律 在 这 柔软的 地球 .

她的蹄子踩在柔软的泥土上，发出沉闷的节奏声。

[ai] [mɑːkt] ['skwirəlz] [ɒf] [ðə; ði] ['tentətɪv] [lɪst] [ɒv; əv] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌpɔsə'bilitiz] .

I	marked	squirrels	off	the	tentative	list	of	unpleasant	possibilities	.
我	标记	松鼠	离开	这	暂定的	列表	的	令人不快的	可能性	.

我把松鼠从不愉快的可能性名单中划掉了。

[raʊnd] [ə; eɪ] [waɪd] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [treɪl] [ðə; ði] [meə(r)] [stept] [ɒn] [ə; eɪ] ['slendə(r)] , ['fɔːlən] [brɑːntʃ] .

Round	a	wide	bend	in	the	trail	the	mare	stepped	on	a	slender	,	fallen	branch	.
圆形的	一个	宽的	弯曲	在	这	踪迹	这	母马	步	在	一个	苗条	,	倒下	分支	.

绕过小路的一个大弯道时，母马踩到了一根细长的掉落树枝。

[ˌaɪ 'tiː] [snæpt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['flik] [ʌp] [ænd; ənd] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] ,

It	snapped	,	and	a	piece	of	it	flicked	up	and	struck	her	,
它	啪啪	,	和	一个	片	的	它	轻弹	向上	和	击	她	,

它断裂了，一块碎片飞溅起来击中了她。

[jet] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [flɪntʃ] [ɔː(r)] [pleɪ] [ʌp] .

yet	she	did	not	flinch	or	play	up	.
然而	她	做过	不是	退缩	或者	玩	向上	.

但她没有退缩，也没有装腔作势。

[ə; eɪ] ['veɪgrənt] [wɪnd] , ['drɪftɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['hɪlsaɪd] ,

A	vagrant	wind	,	drifting	along	the	afternoon	hillside	,
一个	流浪汉	风	,	漂流	沿着	这	下午	山坡	,

一阵飘忽不定的风，沿着午后的山坡缓缓吹拂。

['skætəd] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ded] [liːvz] [paɪld] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [treɪl] .

scattered	a	heap	of	dead	leaves	piled	beside	the	trail	.
疏散	一个	堆	的	死的	树叶	堆积	旁	这	踪迹	.

散落着堆在小路旁的一堆枯叶。

[ðə; ði] [meə(r)] ['hezɪteɪtɪd] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] , [ðen] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [went] [ɒn] .

The	mare	hesitated	the	least	bit	,	then	shook	her	head	and	went	on	.
这	母马	犹豫了一下	这	至少	少量	,	然后	摇晃	她	头	和	去	在	.

母马略微犹豫了一下，然后摇了摇头，继续往前走去。

['fɔːlən] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [ded] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [skrætʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪst] .

Fallen	branches	and	dead	leaves	were	scratched	from	the	list	.
倒下	分支	和	死的	树叶	是	刮痕	从	这	列表	.

清单上划掉了掉落的树枝和枯叶。

['fɑːðə(r)] [ə'lɒŋ] , [ə; eɪ] ['meksɪkən] , ['klɪərɪŋ] [aʊt] [brʌʃ] , [rəʊz] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [ˌjuː 'es]

Farther	along	,	a	Mexican	,	clearing	out	brush	,	rose	suddenly	and	stared	at	us
更远	沿着	,	一个	墨西哥	,	清理	出去	刷子	,	玫瑰	突然	和	凝视	在	我们

.

:

.

再往前走，一个正在清理灌木丛的墨西哥人突然站起来，盯着我们看。

[ðə; ði] [meə(r)] [stɒpt] [ænd; ənd] [snɔːt] , [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['fraɪt(ə)nd] ,

The	mare	stopped	and	snorted	,	not	because	she	was	actually	frightened	,
这	母马	停止	和	哼了一声	,	不是	因为	她	曾是	实际上	害怕	,

那匹母马停了下来，喷了喷鼻息，并不是因为它真的害怕。

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['stɑːtld] .

but	rather	because	she	was	indignant	at	being	startled	.
但	相当	因为	她	曾是	愤怒	在	存在	惊慌	.

而是因为她对受到惊吓感到愤慨。

[ai] [skrætʃt] ['sʌd(ə)n] ['meksɪkənz] [ɒf] [ðə; ði] [lɪst] .

I	scratched	sudden	Mexicans	off	the	list	.
我	刮痕	突然	墨西哥人	离开	这	列表	.

我把突然冒出来的墨西哥人从名单上划掉了。

[ə; eɪ] [hɔːs] [wʊd] ['hɑːdli] [biː; bi] [wɜːθ] ['raɪdɪŋ] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['stɑːtld] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən]

A	horse	would	hardly	be	worth	riding	that	would	not	be	startled	by	such	an
一个	马	会	几乎	是	值得	骑术	那	会	不是	是	惊慌	经过	这样的	一个

[ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .

apparition	.
幻影	.

如果一匹马对这样的景象无动于衷，那它就不值得骑乘。

[ə; eɪ] [streɪt] [stretʃ] ['ɒfəd] , [ænd; ənd] [aɪ] [pʊt] [ðə; ðɪ] [meə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kæntə(r)] .

A	straight	stretch	offered	,	and	I	put	the	mare	into	a	canter	.
一个	直的	拉紧	提供	,	和	我	放	这	母马	进入	一个	慢跑	.

前方是一片平坦的路，我让母马慢跑起来。

[ʃiː; ʃi] [went] [kə'lektɪdli] , ['smuːðli] , [ænd; ənd] [wɪð] [faɪn] [rɪ'streɪnt] .

She	went	collectedly	,	smoothly	,	and	with	fine	restraint	.
她	去	收集	,	顺利	,	和	和	美好的	克制	.

她镇定自若地、平稳地、克制地走了过去。

[maɪ] [sə'spɪʃən] [wɜː(r); wə(r)] [rɔkt] [tuː; tə] [sliːp] .

My	suspicions	were	rocked	to	sleep	.
我的	怀疑	是	摇滚	到	睡觉	.

我的疑虑被彻底打消了。

[aɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] [peɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [meə(r)] ,

I	had	begun	to	get	the	pace	of	the	mare	,
我	有	开始	到	得到	这	步伐	的	这	母马	,

我开始跟上那匹母马的步伐了，

[tuː; tə] [get] [ɪn] [tjuːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [muːd] [ænd; ənd] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] .

to	get	in	tune	with	her	mood	and	manner	of	going	.
到	得到	在	调	和	她	情绪	和	方式	的	去	.

了解她的情绪和行事方式。

[wen] [sʌtʃ] ['hɑːməni] [ɪz] [ə'teɪnd] , ['raɪdɪŋ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [suː'pɜːlətɪv] [dɪ'laɪt] .

When	such	harmony	is	attained	,	riding	becomes	a	superlative	delight	.
什么时候	这样的	和谐	是	已达到	,	骑术	变成	一个	最高级	喜	.

当达到这种和谐状态时，骑马就成为一种极致的乐趣。

[bʌt; bət] [dɪ'laɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'femərəl] .

But	delights	are	ephemeral	.
但	美味	是	短暂的	.

但快乐总是转瞬即逝。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['væli] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] ['græv(ə)l] [pɪts] .

At	the	head	of	the	valley	are	the	gravel	pits	.
在	这	头	的	这	谷	是	这	碎石	坑	.

山谷尽头是砂石坑。

[ænd; ənd] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['væli] [ə; eɪ] [rəʊd] [krɔːsɪz] [ðə; ðɪ] ['braɪd(ə)l] [treɪl]

And	up	toward	the	head	of	the	valley	a	road	crosses	the	bridle	trail
和	向上	朝向	这	头	的	这	谷	一个	路	十字架	这	辔	踪迹

[daɪ'ægənəli] ,

diagonally	,
对角线	,

在山谷尽头附近，一条公路与马道斜向相交。

[ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [rəʊd] , [hɑːd] - ['sɜːfɪst] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] .

a	modern	road	,	hard	-	surfaced	and	commercial	.
一个	现代的	路	,	难的	-	浮出水面	和	商业的	.

一条现代化的、硬质路面的商业道路。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈhaɪweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmæməθ] [stiːl] [ˈgræv(ə)l] [trʌks] [ðæt] , [ˈempti] [ænd; ənd] [ˈləʊdɪd] ,

It	is	a	highway	for	mammoth	steel	gravel	trucks	that	,	empty	and	loaded	,
它	是	一个	公路	为了	长毛象	钢	碎石	卡车	那	,	空的	和	已加载	,

这是一条巨型钢铁砂石车的专用高速公路，无论空载还是满载，

[gəʊ][ænd; ənd] [kʌm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

go	and	come	day	and	night	.
去	和	来	天	和	夜晚	.

日夜来来往往。

[ðeə(r)] [raɪt] [ɒv; əv] [weɪ] [ɪz][ˈnevə(r)][dɪˈspjuːtɪd][ɔː(r)] [ɪgˈnɔːd] .

Their	right	of	way	is	never	disputed	or	ignored	.
他们的	正确的	的	方式	是	绝不	争议	或者	忽略	.

他们的通行权从未受到质疑或忽视。

[wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [keə(r)] [əˈbaʊt] [mɪə(r)] [ˈɔːtəməbiːlz] [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkənt] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd]

What	do	they	care	about	mere	automobiles	or	even	more	insignificant	horses	and
什么	做	他们	关心	关于	仅仅	汽车	或者	甚至	更多的	微不足道	马匹	和

[ˈraɪdəz] ?

riders	?
骑手	?

他们为什么要在乎区区汽车，甚至是微不足道的马匹和骑手?

[ðiːz] [trʌks] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈklæmə] [ˈdʒʌgənɔːt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .

These	trucks	are	the	clamoring	juggernauts	of	civilization	.
这些	卡车	是	这	喧闹	巨无霸	的	文明	.

这些卡车是文明的轰鸣巨兽。

[ˈʃɔːtli] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [keɪm] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈhæzədəs] [ˈkrɒsɪŋ] ,

Shortly	before	we	came	within	sight	of	this	hazardous	crossing	,
不久	前	我们	来了	之内	视线	的	这	危险	过境	,

就在我们即将看到这个危险的渡口之前，

[bəuθ][ðə; ði][meə(r)][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [buːm] [ænd; ənd][rɔː(r)][ɒv; əv]

both	the	mare	and	I	were	aware	of	the	heavy	boom	and	roar	of
两个都	这	母马	和	我	是	意识到的	的	这	重的	繁荣	和	吼	的

[ə; eɪ][ˈməʊtə(r)] .

a	motor	.
一个	发动机	.

我和那匹母马都听到了马达的轰鸣声和沉重的轰鸣声。

[ðə; ði][meə(r)] [stɒpt] [əˈbrʌptli] .

The	mare	stopped	abruptly	.
这	母马	停止	突然	.

那匹母马突然停了下来。

[ai][ɜːrdʒd][hɜː(r); hə(r)][ɒn] .

I	urged	her	on	.
我	敦促	她	在	.

我鼓励她继续。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈspɒndɪd] , [ˈgəʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [wɔːk] , [bʌt; bət] [ˈdeɪntɪli] , [æz; əz] [ðəʊ] [əˈfreɪd][ɒv; əv]

She	responded	,	going	at	a	walk	,	but	daintily	,	as	though	afraid	of
她	回应	,	去	在	一个	走	,	但	轻柔地	,	作为	尽管	害怕的	的

['tretʃərəs] [graʊnd] .

treacherous	ground	.
奸诈	地面	.

她回应道，迈着轻快的步伐，但步履蹒跚，仿佛害怕脚下崎岖不平的地面。

[ai] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [grəʊ] [tens] .

I	felt	her	grow	tense	.
我	毛毡	她	生长	紧张	.

我感觉到她变得紧张起来。

[ai] [sə'maɪzd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [wɜ:l] [ænd; ənd] [rʌn] .

I	surmised	that	she	intended	to	whirl	and	run	.
我	推测	那	她	故意的	到	旋转	和	跑步	.

我推测她打算转身就跑。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [gru:] [laʊdə] .

The	sound	of	the	motor	grew	louder	.
这	声音	的	这	发动机	生长	更大声	.

马达声越来越大。

[ai] [traɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [meə(r)] [ɒn] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [æt; ət] [li:st] [si:] [wɒt] [kɔ:zd] [ðə; ði] [nɔɪz] ,

I	tried	to	take	the	mare	on	,	that	she	might	at	least	see	what	caused	the	noise	,
我	尝试	到	拿	这	母马	在	,	那	她	可能	在	至少	看	什么	导致	这	噪音	,

我试着带那匹母马过去，让她至少看看是什么发出了噪音。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [rɪ'fju:zd] .

but	she	refused	.
但	她	拒绝	.

但她拒绝了。

[ðen] , [wɪð] [ðə; ði] ['ræt(ə)l] [ænd; ənd] [klæʃ] [ænd; ənd] [klæŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ɒv; əv] ['aɪən] [paɪp]

Then	,	with	the	rattle	and	clash	and	clang	of	a	drayload	of	iron	pipe
然后	,	和	这	嘎嘎作响	和	冲突	和	铛	的	一个	拖车	的	铁	管道

['əʊvə(r)] ['kɒblz] ,

over	cobbles	,
超过	鹅卵石	,

然后，随着一车铁管在鹅卵石路上发出嘎嘎作响、碰撞和叮当声，

[æn; ən] ['empti] ['græv(ə)l] [trʌk] ['θʌndə] [pɑ:st] .

an	empty	gravel	truck	thundered	past	.
一个	空的	碎石	卡车	雷鸣	过去的	.

一辆空载的砂石车轰隆隆地驶过。

[ðə; ði] [meə(r)] [leɪd] [bæk] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] , [wɜ:l] , [ænd; ənd] ['bəʊltɪd] .

The	mare	laid	back	her	ears	,	whirled	,	and	bolted	.
这	母马	铺设	后退	她	耳朵	,	旋转	,	和	螺栓连接	.

那匹母马向后贴着耳朵，转身就跑。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['fɔ:tʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜ:(r); hə(r)] ,

It	happened	that	I	was	fortunate	enough	to	accompany	her	,
它	发生	那	我	曾是	幸运	足够的	到	陪伴	她	,

我恰好有幸陪伴她，

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] [ɪm'prɒmptju:] ['mænə(r)] .

but	in	a	more	or	less	impromptu	manner	.
但	在	一个	更多的	或者	较少的	即兴	方式	.

但方式比较随意。

[ai] [hæd; həd] [bi:n] [təʊld] , ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [ru:lz] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] :

I	had	been	told	,	often	enough	,	that	there	are	certain	rules	to	observe	in	such	cases	:
我	有	到过	讲述	,	经常	足够的	,	那	那里	是	肯定	规则	到	观察	在	这样的	案例	:

我曾多次被告知，在这种情况下需要遵守某些规则：

[ju:z] [jɔ:(r); jə(r)] [legz] ; [teɪk] [ə; eɪ] [fɜ:m] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['snæfl] ; [doʊnt] [teɪk] [həʊld] [tu:] [hɑ:d] ;

Use	your	legs	;	take	a	firm	hold	of	the	snaffle	;	don't	take	hold	too	hard	;
使用	你的	腿	;	拿	一个	公司	抓住	的	这	衔铁	;	不	拿	抓住	也	难的	;

用腿蹬马；牢牢抓住衔铁；但不要抓得太紧；

[gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [hɪz; ɪz] [hed] ; [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [raɪd] ;

give	your	horse	his	head	;	sit	down	and	ride	;
给	你的	马	他的	头	;	坐	向下	和	骑	;

让你的马自由活动；坐下骑上去；

[let] [hɪm] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] ;

let	him	see	that	you	are	not	afraid	of	that	which	frightened	him	;
让	他	看	那	你	是	不是	害怕的	的	那	哪个	害怕	他	;

让他看到你并不害怕让他感到恐惧的事物；

[spiːk] [tuː; tə] [hɪm] ['kwaɪətli] ; [kiːp] [hɪm] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

speak	to	him	quietly	;	keep	him	going	on	.
说话	到	他	悄悄	;	保持	他	去	在	.

轻声跟他说话，鼓励他继续下去。

[ðiːz] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['veri] [wel] ,

These	rules	are	all	very	well	,
这些	规则	是	全部	非常	出色地	,

这些规则都很好，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [tuː] [keɪsɪz] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] .

but	the	difficulty	seems	to	be	that	there	are	no	two	cases	exactly	alike	.
但	这	困难	似乎	到	是	那	那里	是	不	二	案例	确切地	同样	.

但困难之处在于，没有两个案例是完全相同的。

[ə'baʊt] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [raɪd] .

About	all	there	was	left	to	do	was	to	sit	down	and	try	to	ride	.
关于	全部	那里	曾是	左边	到	做	曾是	到	坐	向下	和	尝试	到	骑	.

剩下的事情几乎只有坐下来尝试骑车了。

['ɔːlsəʊ] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [triː] [trʌŋks] [tuː; tə] [dɒdʒ] .

Also	,	there	were	branches	and	tree	trunks	to	dodge	.
还	,	那里	是	分支	和	树	树干	到	躲闪	.

此外，还要躲避树枝和树干。

[ðə; ði] [meə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [tɜːnz] , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪld] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv] ['ɒbstək(ə)lz] .

The	mare	was	cutting	turns	,	with	a	wild	disregard	of	obstacles	.
这	母马	曾是	切割	转弯	,	和	一个	荒野	漠视	的	障碍	.

那匹母马肆无忌惮地转弯，全然不顾障碍物。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [siːm] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [pɑːst] [ðem; ðəm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [klɪəd]

She	did	not	seem	especially	interested	in	taking	me	past	them	if	she	cleared
她	做过	不是	似乎	尤其	感兴趣的	在	采取	我	过去的	他们	如果	她	已清除

[ðem; ðəm] [hɜː'self] .

them	herself	.
他们	她自己	.

如果她自己能通过，她似乎并不特别有兴趣带我过去。

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['fəʊliɪdʒ] [wɪsk] [pɑːst] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [treɪl] [ðæt] [swept] ['dɪzɪli]

I	had	a	vision	of	foliage	whisking	past	,	of	a	winding	trail	that	swept	dizzily
我	有	一个	想象	的	叶子	搅拌	过去的	,	的	一个	绕线	踪迹	那	扫荡	晕眩地

[ˌʌndə'niːθ] ,

underneath	,
下	,

我仿佛看到树叶飞速掠过，一条蜿蜒的小径在脚下令人眼花缭乱地延伸。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [peə(r)] [ɒv; əv] [ˌʌp'stændɪŋ] [ɪəz] , ['evə(r)] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ]

and	of	a	sharp	pair	of	upstanding	ears	,	ever	pointed	toward	the	south
和	的	一个	锋利的	一对	的	正直	耳朵	,	曾经	尖	朝向	这	南

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['steɪblz] .

and	the	stables	.
和	这	马厩	.

还有一对尖尖的、直立的耳朵，总是指向南方和马厩。

[baɪ] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,

By	great	good	fortune	,
经过	伟大的	好的	财富	,

非常幸运，

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [meə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['riːznəbl] ['gæləp] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði]

I	managed	to	get	the	mare	down	to	a	reasonable	gallop	before	we	made	the
我	管理	到	得到	这	母马	向下	到	一个	合理的	驰骋	前	我们	制成	这

[tɜːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [jɑːd] .

turn	into	the	stable	yard	.
转动	进入	这	稳定的	院子	.

在我们拐进马厩之前，我设法让母马保持了比较合理的奔跑速度。

[wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] , [bʌt; bət] [aɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ] ['mɪəli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒə(r)] , [nɒt] [ə; eɪ]

We	made	it	together	,	but	I	came	along	merely	as	a	passenger	,	not	a
我们	制成	它	一起	,	但	我	来了	沿着	仅仅	作为	一个	乘客	,	不是	一个

['raɪdə(r)] .

rider	.
骑士	.

我们一起到达了目的地，但我只是作为乘客而不是骑手同行。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] , [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [ænd; ənd] [stʊd]

She	stopped	at	the	entrance	to	the	stable	,	drew	a	deep	breath	,	and	stood
她	停止	在	这	入口	到	这	稳定的	,	画	一个	深的	气息	,	和	站立

['kwaɪətli] ,

quietly	,
悄悄	,

她停在马厩门口，深吸一口气，静静地站着。

[wɪð] [ɪəz] ['pɔɪntɪd] ['ʃɑːpli] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .

with	ears	pointed	sharply	to	the	front	.
和	耳朵	尖	尖锐地	到	这	正面	.

耳朵尖锐地朝向前方。

['mɒrɪs] [keɪm] [ʌp] , [ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [smaɪl] ['tʌgɪŋ] [æt; ət] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Maurice	came	up	,	a	quizzical	smile	tugging	at	one	corner	of	his	mouth	.
莫里斯	来了	向上	,	一个	疑惑的	微笑	拉扯	在	一	角落	的	他的	嘴	.

莫里斯走了过来，嘴角带着一丝疑惑的微笑。

[hiː; hi] [strəʊkt] [ðə; ði] [mɛrz] [nek] .

He	stroked	the	mare's	neck	.
他	抚摸	这	母马的	脖子	.

他抚摸着母马的脖子。

“ [jʊl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ə'gen] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	You'll	be	taking	her	out	again	?	”	he	asked	.
“	你会	是	采取	她	出去	再次	?	”	他	问	.

“你又要带她出去吗？”他问道。

[aɪ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [drɒpt] [maɪ] [wɪp] , [ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ'd] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get]

I	told	him	that	I	had	dropped	my	whip	,	and	thought	I'd	go	back	and	get
我	讲述	他	那	我	有	掉落	我的	鞭	,	和	想法	ID	去	后退	和	得到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我告诉他我的鞭子掉了，我想回去把它捡起来。

“ [ænd; ənd] [doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [hæt] , ['ɔːlsəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	And	don't	forget	to	pick	up	your	hat	,	also	,	”	he	said	.
“	和	不	忘记	到	挑选	向上	你的	帽子	,	还	,	”	他	说	.

“还有，别忘了把帽子也捡起来，”他说。

“ [ai][hæv; həv] [nəʊn] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [hɔːs] [tuː; tə] [ʃaɪ] [æt; ət][ə; eɪ][hæt][ɪn][ðə; ði][rəʊd] ,

“	I	have	known	a	gentle	horse	to	shy	at	a	hat	in	the	road	,
”	我	有	已知	一个	温和的	马	到	害羞的	在	一个	帽子	在	这	路	,

我见过一匹性情温顺的马，看到路上的帽子也会受惊。

[hɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [məʊst][laɪk] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hæt] , ['enihaʊ] .

him	thinking	,	most	like	,	that	it	was	no	place	for	a	hat	,	anyhow	.
他	思维	,	最多	喜欢	,	那	它	曾是	不	地方	为了	一个	帽子	,	无论如何	.

他很可能在想，反正那里也不是戴帽子的地方。

” [ə'gen] [ðə; ði][meə(r)] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] , [naʊ] , [æt; ət][ə; eɪ] [wɔːk] .

”	Again	the	mare	went	out	of	the	yard	,	now	,	at	a	walk	.
”	再次	这	母马	去	出去	的	这	院子	,	现在	,	在	一个	走	.

“那匹母马又走出了院子，这次是走着出去的。”

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['memərəb(ə)l] ['krɒsɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [saidl] , [bʌt; bət] [went] [ɒn] .

Arrived	at	the	memorable	crossing	,	she	sidled	,	but	went	on	.
到达的	在	这	难忘	过境	,	她	侧身	,	但	去	在	.

到达那段令人难忘的航道时，她侧身驶过，但继续前行。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] , [ə'baʊt][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ,

And	when	we	returned	,	about	an	hour	later	,
和	什么时候	我们	返回	,	关于	一个	小时	之后	,

大约一个小时后，当我们返回时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] [ðə; ði]['græv(ə)l] [trʌk] .

it	was	evident	that	she	had	not	forgotten	the	gravel	truck	.
它	曾是	明显	那	她	有	不是	被遗忘的	这	碎石	卡车	.

很明显，她没有忘记运砂石的卡车。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][best] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi]

While	she	was	doing	her	best	to	behave	,	she	did	not	intend	to	be
尽管	她	曾是	正在做	她	最好的	到	表现	,	她	做过	不是	打算	到	是

[kɔːt] [næpɪŋ] .

caught	napping	.
捕捉	打盹	.

虽然她尽力表现得规矩一些，但她并不打算被抓到打盹。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [aɪ][sæt] [daʊn] [ɪn] ['mɔːrɪsɪz] [əʊld]['ɑːmtʃeə(r)] , [fetʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Back	at	the	stable	,	I	sat	down	in	Maurice's	old	armchair	,	fetched	from	the
后退	在	这	稳定的	,	我	卫星	向下	在	莫里斯的	老的	扶手椅	,	已获取	从	这

[tæk] [ruːm] .

tack	room	.
钉	房间	.

回到马厩后，我从马具室搬来莫里斯的旧扶手椅，坐在了椅子上。

['peɪʃntli] [hiː; hi][led][ðə; ði][meə(r)] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['kwɒdræŋgl] , ['kuːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

Patiently	he	led	the	mare	round	and	round	the	quadrangle	,	cooling	her	.
耐心	他	引领	这	母马	圆形的	和	圆形的	这	四边形	,	冷却	她	.

他耐心地牵着母马在院子里转圈，给她降温。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] , [ðen] [wɔːkt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .

He	gave	her	a	little	water	,	then	walked	her	again	.
他	给予	她	一个	小的	水	,	然后	步行	她	再次	.

他给了她一点水，然后又带她散步。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [fetʃt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] , [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]['kuːlə(r)] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːk] .

Presently	he	fetched	her	up	,	took	off	her	cooler	,	and	went	to	work	.
目前	他	已获取	她	向上	,	采取	离开	她	冷却器	,	和	去	到	工作	.

他随即把她扶起来，脱下她的保暖衣，然后开始干活。

[spʌndʒ] , [ræg] , [brʌʃ] , [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] ['bʌkɪt] — [ten] ['mɪnɪts] , ['twenti] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd]

Sponge	,	rag	,	brush	,	and	water	bucket	—	ten	minutes	,	twenty	minutes	,	and
海绵	,	抹布	,	刷子	,	和	水	桶	—	十	分钟	,	二十	分钟	,	和

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

he	was	still	at	it	.
他	曾是	仍然	在	它	.

海绵、抹布、刷子和水桶——十分钟、二十分钟，他还在继续擦洗。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][led][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][stɔ:l] , ['blæŋkɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv]

At	last	he	led	her	to	her	stall	,	blanketed	her	,	and	gave
在	最后的	他	引领	她	到	她	摊位	,	毯子	她	,	和	给予

[hɜ:(r); hə(r)][sʌm; səm] [heɪ] .

her	some	hay	.
她	一些	干草	.

最后他把她领到马厩，给她盖上毯子，又给她喂了一些干草。

[tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [gru:mz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] .

Two	of	the	grooms	came	from	the	stable	,	on	their	way	to	supper	.
二	的	这	新郎	来了	从	这	稳定的	,	在	他们的	方式	到	晚餐	.

两名马夫从马厩出来，正要去吃晚饭。

['mɒrɪs] ['putə] [ə'baʊt] , ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [taɪ] [rəʊp] [ænd; ənd] [ðæt] ['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)] ,

Maurice	puttered	about	,	hanging	up	this	tie	rope	and	that	halter	,
莫里斯	推土机	关于	,	绞刑	向上	这	领带	绳索	和	那	缰绳	,

['streɪtnɪŋ] [ðə; ði] ['kʊlər] [ɒn][ðeə(r)] [ræks] ,

straightening	the	coolers	on	their	racks	,
拉直	这	冷却器	在	他们的	货架	,

莫里斯慢吞吞地忙活着，挂起这条领带绳和那条缰绳，把架子上的冷藏箱摆正。

[ænd; ənd] ['taɪdiɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['rʌnweɪ] .

and	tidying	up	the	runway	.
和	整理	向上	这	跑道	.

并整理跑道。

[lɒŋ] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] ['ɜ:li] ['i:vnɪŋ] [ri:tʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kwɒdræŋgl] .

Long	shadows	of	early	evening	reached	across	the	quadrangle	.
长的	阴影	的	早期的	晚上	达到	穿过	这	四边形	.

傍晚时分，长长的影子笼罩着整个庭院。

[kweɪl] [kɔ:ld] ['pleɪntɪvli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brʌʃi] ['hɪlsaɪd] , [west] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ['bɪldɪŋz] .

Quail	called	plaintively	from	the	brushy	hillside	,	west	of	the	stable	buildings	.
鹌鹑	称为	哀怨地	从	这	灌木丛	山坡	,	西方	的	这	稳定的	建筑物	.

马厩西侧长满灌木的山坡上，鹌鹑发出哀怨的叫声。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [kən'tentɪd] [mʌntʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔ:lz] .

The	sound	of	contented	munching	came	from	the	stalls	.
这	声音	的	满足	咀嚼	来了	从	这	摊位	.

摊位上传来满足的咀嚼声。

['mɒrɪs] [fetʃt] [ə'nʌðə(r)] [tʃeə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tæk] [ru:m] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

Maurice	fetched	another	chair	from	the	tack	room	and	sat	down	.
莫里斯	已获取	其他	椅子	从	这	钉	房间	和	卫星	向下	.

莫里斯从马具室搬来另一把椅子坐了下来。

“ [woʊnt][ju:; jʊ][bi:; bi] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ?

“	Won't	you	be	late	for	supper	?
“	惯于	你	是	晚的	为了	晚餐	?

你不会晚点吃晚饭吗?

” [ai] [ɑ:skt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][weɪt] .
“ **It** **can** **wait** **.**
“ 它 能 等待 .

“它可以等待。

[aɪl] [rest][ə; eɪ][bɪt] .
I'll **rest** **a** **bit** **.**
患病的 休息 一个 少量 .

我休息一会儿。

” [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ˌem ˈiː] , [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][tuː; tə][wʌn][saɪd] ,
” **He** **glanced** **at** **me** **,** **his** **head** **the** **least** **bit** **to** **one** **side** **,**
” 他 瞥了一眼 在 我 , 他的 头 这 至少 少量 到 一 边 ,

他瞥了我一眼，头微微偏向一边。

[ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɒv; əv]['hjuːmə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [braɪt] [braʊn] [aɪz] .
a **twinkle** **of** **humor** **in** **his** **bright** **brown** **eyes** **.**
一个 闪烁 的 幽默 在 他的 明亮的 棕色的 眼睛 .

他明亮的棕色眼睛里闪过一丝幽默的光芒。

“ [ðə; ði][meə(r)] , [naʊ] — [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [raɪd] ?
“ **The** **mare** **,** **now** **—** **and** **did** **you** **have** **a** **good** **ride** **?**
“ 这 母马 , 现在 — 和 做过 你 有 一个 好的 骑 ?

“那匹母马，现在——你骑得开心吗？”

” [ai] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [ˈkæʒuəl] . “
” **I** **nodded** **and** **tried** **to** **appear** **casual** **.** **“**
” 我 点头 和 尝试 到 出现 随意的 . “

我点点头，努力装作若无其事的样子。

- [twɒz] [gʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][aʊt][ðə; ði]['sekənd][taɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .
' **Twas** **good** **that** **you** **took** **her** **out** **the** **second** **time** **,** **”** **he** **said** **.**
- 那是 好的 那 你 采取 她 出去 这 第二 时间 , ” 他 说 .

“你第二次带她出去真是太好了，”他说。

“ [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] . ”
“ **Good** **for** **the** **both** **of** **you** **.** **”**
“ 好的 为了 这 两个都 的 你 . ”

“对你们俩来说都是好事。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wɜːs] , ” [ai][təʊld][hɪm] .
“ **It** **might** **have** **been** **worse** **,** **”** **I** **told** **him** **.**
“ 它 可能 有 到过 更糟 , ” 我 讲述 他 .

“情况可能更糟，”我告诉他。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi] ['telɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðæt] , [sɜː(r)] .
“ **And** **you** **need** **not** **be** **telling** **me** **that** **,** **sir** **.**
“ 和 你 需要 不是 是 讲述 我 那 , 先生 .

“先生，您不必告诉我这些。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
But **you** **must** **have** **patience** **with** **her** **.**
但 你 必须 有 耐心 和 她 .

但你必须对她有耐心。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [griːn] — [ə; eɪ] ['kʌntri] [gɜːl] , [sɜː(r)] ,
She **is** **young** **and** **green** **—** **a** **country** **girl** **,** **sir** **,**
她 是 年轻的 和 绿色的 — 一个 国家 女孩 , 先生 ,

她年轻稚嫩——先生，她是个乡下姑娘。

[wɪð] ['mænəz] [tuː; tə] [lɜːn] [ænd; ənd] ['sɪti] [weɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
with **manners** **to** **learn** **and** **city** **ways** **and** **the** **like** **.**
和 礼仪 到 学习 和 城市 方式 和 这 喜欢 .

需要学习礼仪、城市习俗等等。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [miːn] , [nɔː(r)][ɪz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [fuːl] .

She	is	not	mean	,	nor	is	she	a	fool	.
她	是	不是	意思是	,	也不	是	她	一个	傻子	.

她既不刻薄，也不愚蠢。

[ɪts] [ðə; ði][waɪz] [hed] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ,

It's	the	wise	head	she	has	,
它是	这	明智的	头	她	有	,

她拥有一颗睿智的头脑。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi][waɪz][ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv]

and	all	the	more	reason	for	a	man	to	be	wise	in	the	handling	of
和	全部	这	更多的	原因	为了	一个	男人	到	是	明智的	在	这	处理	的

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

正因如此，男人更应该谨慎对待她。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [faɪt] [hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] , [nɔː(r)][kæn; kən][juː; jʊ][let][hɜː(r); hə(r)][biː; bi][ðə; ði] [bɒs] .

You	cannot	fight	her	kind	,	nor	can	you	let	her	be	the	boss	.
你	不能	斗争	她	种类	,	也不	能	你	让	她	是	这	老板	.

你无法与她这类人对抗，也不能让她当老大。

[aɪ] [wʊd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'lɒŋ] [æt; ət] ['eni] [geɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɒt][let][hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [ˌem 'iː] ,

I	would	take	her	along	at	any	gait	,	but	I	would	not	let	her	take	me	,
我	会	拿	她	沿着	在	任何	步态	,	但	我	会	不是	让	她	拿	我	,

我愿意带她走，无论走哪条路，但我绝不会让她带我走。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] .

when	she	had	a	mind	to	.
什么时候	她	有	一个	头脑	到	.

当她想做的时候。

- [tɪz] [hɑːd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] ,

'	Tis	hard	to	explain	,	but	if	you	have	the	feeling	for	a	horse	,
-	的	难的	到	解释	,	但	如果	你	有	这	感觉	为了	一个	马	,

很难解释，但如果你对马有感觉，

- [tɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ,

'	tis	but	a	matter	of	time	and	patience	,
-	的	但	一个	事情	的	时间	和	耐心	,

这只是时间和耐心的问题。

[ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi]['raɪdɪŋ][æz; əz] [swiːt] [ə; eɪ][meə(r)][æz; əz]['evə(r)][aɪ][leɪd][ə; eɪ] [brʌʃ] [tuː; tə] .

and	you'll	be	riding	as	sweet	a	mare	as	ever	I	laid	a	brush	to	.
和	你会	是	骑术	作为	甜的	一个	母马	作为	曾经	我	铺设	一个	刷子	到	.

你将骑上一匹我曾经照料过的最温顺的母马。

[juː; jʊ] [siː] , [sɜː(r)] , [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [gruːm] .

You	see	,	sir	,	I	was	not	always	a	groom	.
你	看	,	先生	,	我	曾是	不是	总是	一个	新郎	.

先生，您看，我并非一直都是新郎。

" [aɪ][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,

"	I	told	him	that	he	was	a	whole	lot	more	than	that	,
"	我	讲述	他	那	他	曾是	一个	所有的	很多	更多的	比	那	,

我告诉他，他远不止如此。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .

as	far	as	I	was	concerned	.
作为	远的	作为	我	曾是	担心的	.

就我而言。

[pə'hæps] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [ment] [ˌaɪ 'tiː] ,
Perhaps , because I meant it ,
也许 , 因为 我 意思是 它 ,

或许是因为我是认真的，

['mɒrɪs] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [tɔːk] ['ɪntɪmətli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑːst][ɔː(r)][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Maurice felt inclined to talk intimately of his past or a portion of it .
莫里斯 毛毡 倾斜 到 讲话 亲密 的 他的 过去的 或者 一个 部分 的 它 .

莫里斯很想详细地谈谈他的过去，或者其中的一部分。

“ [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gruːm] , ” [hiː; hi] [riː'ɪtəreɪtɪd] .
“ I was not always a groom , ” he reiterated .
“ 我 曾是 不是 总是 一个 新郎 , ” 他 重申 .

“我并非一直都是新郎，”他重申道。

“ [wʌn] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [pʊt][baɪ][ænd; ənd][sʌm; səm] [gʊd] [kləʊðz] .
“ One time I had a little money put by and some good clothes .
“ 一 时间 我 有 一个 小的 钱 放 经过 和 一些 好的 衣服 .

“有一次我攒了点钱，还买了一些好衣服。”

” [hiː; hi] [smaɪld] ['wɪstfəli] .
” He smiled wistfully .
” 他 微笑 怅然地 .

他露出了怅然的微笑。

“ [aɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['aɪələnd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['stiːpltʃeɪs] [ænd; ənd] [flæt] ['reɪsɪz] [aɪ] [rəʊd]
“ I'll not tell you about Ireland and the steeplechases and flat races I rode
“ 患病的 不是 告诉 你 关于 爱尔兰 和 这 障碍赛 和 平坦的 种族 我 骑
[wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [læd] .
when I was a lad .
什么时候 我 曾是 一个 小伙子 .

“我不会跟你讲我小时候在爱尔兰参加的障碍赛和平地赛马比赛的事。”

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
And I was no more than a young man when I came to America .
和 我 曾是 不 更多的 比 一个 年轻的 男人 什么时候 我 来了 到 美国 .

我来到美国时还只是个年轻人。

[njuː] [jɔːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [weə(r)] [aɪ] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌntri]
New York it was , where I worked for a gentleman , at his country
新的 约克 它 曾是 , 在哪里 我 工作 为了 一个 绅士 , 在 他的 国家
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

那是在纽约，我为一位绅士在他乡下的别墅工作。

[ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] ['hɪndə(r)] [hɪm] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['hɔːsmən] .
a millionaire , sir , but that did not hinder him from being a fine horseman .
一个 百万富翁 , 先生 , 但 那 做过 不是 阻碍 他 从 存在 一个 美好的 骑手 .

先生，他是一位百万富翁，但这并没有妨碍他成为一名优秀的骑手。

[aɪ][rəʊd][hɪz; ɪz] ['hʌntəz] , [treɪnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] ['meni] [ə; eɪ]['dʒʌmpə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
I rode his hunters , trained them , and showed many a jumper of his
我 骑 他的 猎人 , 受过训练 他们 , 和 显示 许多 一个 套头衫 的 他的
[æt; ət][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] .
at the Garden .
在 这 花园 .

我骑过他的猎马，训练过它们，还在麦迪逊广场花园展示过他的许多跳跃马。

['biːɪŋ] [ə; eɪ][bɪt]['hændi] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['rɪbənz] ,
Being a bit handy with the ribbons ,
存在 一个 少量 便利 和 这 丝带 ,

我对丝带有点儿敏感，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [taɪmz] [wen] [ai] [wʊd] [biː; bi] ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] - [ɪn] - [hænd] .

there	would	be	times	when	I	would	be	driving	his	four	-	in	-	hand	.
那里	会	是	时代	什么时候	我	会	是	驾驶	他的	四	-	在	-	手	.

有时候我会开他的四轮马车。

[hiː; hi] [peɪd] [gʊd] ['weɪdʒɪz] .

He	paid	good	wages	.
他	有薪酬的	好的	工资	.

他支付的工资很不错。

[ai] [pʊt] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] ,

I	put	by	a	little	money	,
我	放	经过	一个	小的	钱	,

我攒了点钱，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['meɪbi] [sʌm; səm] [deɪ] [ai] [wʊd] [set] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːs] ['bɪznəs] ,

thinking	that	maybe	some	day	I	would	set	up	in	the	horse	business	,
思维	那	或许	一些	天	我	会	放	向上	在	这	马	商业	,

当时想着也许有一天我会涉足马匹生意，

[maɪ'self] — [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [wei] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

myself	—	in	a	small	way	,	of	course	.
我	—	在	一个	小的	方式	,	的	课程	.

我自己——当然，只是尽自己的一份力。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

“	But	you	know	how	it	is	.
“	但	你	知道	如何	它	是	.

但你知道事情就是这样。

[ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [frendz] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['triːtɪŋ] ,

A	man	would	be	having	a	lot	of	friends	,	and	what	with	the	treating	,
一个	男人	会	是	拥有	一个	很多	的	朋友们	,	和	什么	和	这	治疗	,

一个男人会有很多朋友，而且由于他待人接物的方式，

[ænd; ənd] ['lendɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [huː] [wʊd] [biː; bi] [fər'get] [tuː; tə] [peɪ] [bæk] , [ðə; ði] ['mʌni] [went] .

and	lending	to	them	who	would	be	forgetting	to	pay	back	,	the	money	went	.
和	贷款	到	他们	WHO	会	是	遗忘	到	支付	后退	,	这	钱	去	.

钱就这样借给了那些会忘记还钱的人，就这样流走了。

[bʌt; bət] [ai] [kept] [ˌem 'iː] [gʊd] [kləʊðz] , [sɜː(r)] .

But	I	kept	me	good	clothes	,	sir	.
但	我	保留	我	好的	衣服	,	先生	.

但我一直都穿着体面的衣服，先生。

[ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [jet] .

I	have	some	of	them	yet	.
我	有	一些	的	他们	然而	.

我还有一些。

['enihaʊ] , [wʌn] [deɪ] [ai] [kwɪt] [ˌem 'iː] [dʒɒb] .

Anyhow	,	one	day	I	quit	me	job	.
无论如何	,	一	天	我	辞职	我	工作	.

总之，有一天我辞职了。

[aɪl] [nɒt] [biː; bi] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [waɪ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [bɒs] ,

I'll	not	be	telling	you	why	,	but	it	was	not	the	fault	of	me	boss	,
患病的	不是	是	讲述	你	为什么	,	但	它	曾是	不是	这	过错	的	我	老板	,

我不会告诉你原因，但老板，这不是我的错。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ˌem 'iː] [əʊn] [fɔːlt] .
and **maybe** **not** **so** **much** **me** **own** **fault** **.**
和 或许 不是 所以 很多 我 自己的 过错 .

或许这并非完全是我的错。

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [keɪm] [west] .
I **bought** **a** **ticket** **and** **came** **West** **.**
我 买 一个 票 和 来了 西方 .

我买了张票，来到了西部。

[wʌn] [taɪm] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ɒn] .
One **time** **I** **would** **be** **working** **on** **a** **ranch** **,** **but** **always** **I** **would** **be** **moving** **on** **.**
一 时间 我 会 是 在职的 在 一个 牧场 , 但 总是 我 会 是 移动 在 .

我有时会在牧场工作，但总是会离开。

[wʌn] [gʊd] [dʒɒb] [aɪ] [hæd; həd] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] ['fɪfti] [bruːd] [mˈeəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kəʊlts] .
One **good** **job** **I** **had** **taking** **care** **of** **fifty** **brood** **mares** **and** **their** **colts** **.**
一 好的 工作 我 有 采取 关心 的 五十 幼虫 母马 和 他们的 小马驹 .

我曾经做过一份不错的工作，负责照顾五十匹种母马和它们的小马驹。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [mæn] [səʊld] [aʊt] , [aɪ] [left] .
But **when** **the** **man** **sold** **out** **,** **I** **left** **.**
但 什么时候 这 男人 卖 出去 , 我 左边 .

但当那个人出卖了自己之后，我就离开了。

[aɪ] [wɜːkt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːsɪz] .
I **worked** **in** **many** **places** **,** **sir** **,** **and** **always** **where** **there** **were** **horses** **.**
我 工作 在 许多 地方 , 先生 , 和 总是 在哪里 那里 是 马匹 .

先生，我曾在很多地方工作过，而且总是在有马的地方工作。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ɒn] .
But **I** **must** **always** **be** **moving** **on** **.**
但 我 必须 总是 是 移动 在 .

但我必须不断前进。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌem 'iː] [preɪd] [ðæt] [kept] [ˌem 'iː] ['muːvɪŋ] [ɒn] .
Maybe **it** **was** **me** **pride** **that** **kept** **me** **moving** **on** **.**
或许 它 曾是 我 自豪 那 保留 我 移动 在 .

或许是我的自尊心让我继续前进。

[aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gruːm] .
I **was** **not** **always** **a** **groom** **.**
我 曾是 不是 总是 一个 新郎 .

我并非一直都是新郎。

['enihaʊ] ,
Anyhow **,**
无论如何 ,

无论如何，

[aɪ] [kept] [ˌem 'iː] ['trʌŋkfʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [kləʊðz] [ə'genst] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði]
I **kept** **me** **trunkful** **of** **good** **clothes** **against** **the** **day** **when** **I** **would** **have** **the**
我 保留 我 满满一箱 的 好的 衣服 反对 这 天 什么时候 我 会 有 这
[dʒɒb] [aɪ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
job **I** **was** **looking** **for** **.**
工作 我 曾是 寻找 为了 .

我一直备着满满一箱子好衣服，以备找到理想工作的那一天穿。

[ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [ai][hæd; həd][faʊnd][ˌaɪ 'ti:] [wen] [ai][keɪm][tu:; tə] [ðɪs] ['sɪti][ænd; ənd][went][tu:; tə]

And	I	thought	I	had	found	it	when	I	came	to	this	city	and	went	to
和	我	想法	我	有	成立	它	什么时候	我	来了	到	这	城市	和	去	到

[wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [aɪl] [nɒt] [neɪm] ,

work	for	a	man	I'll	not	name	,
工作	为了	一个	男人	患病的	不是	姓名	,

我以为来到这座城市，为一位我不会透露姓名的人工作后，我就找到了我想要的生活。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [jʊl] [bi:; bi] ['nəʊɪŋ] [hu:] [hi:; hi][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] .

but	maybe	you'll	be	knowing	who	he	is	without	that	.
但	或许	你会	是	会心	WHO	他	是	没有	那	.

但或许即使没有这些，你也能知道他是谁。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] .

“	But	it	makes	no	difference	.
“	但	它	制作	不	不同之处	.

但这并没有什么区别。

[hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [strɪŋ] [tu:; tə][du:; də] — ['məʊstli]['dʒʌmpər] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi]

He	gave	me	a	string	to	do	—	mostly	jumpers	that	he	was	getting	ready
他	给予	我	一个	细绳	到	做	—	大多	套头衫	那	他	曾是	获得	准备好

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] [ʃəʊ] .

for	the	winter	show	.
为了	这	冬天	展示	.

他给了我一串东西让我做——主要是他为冬季表演准备的跳跃服。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][maɪ] [wɜ:k] , [ænd; ənd][ai] [nju:] [haʊ] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

And	there	was	my	work	,	and	I	knew	how	to	do	it	.
和	那里	曾是	我的	工作	,	和	我	知道	如何	到	做	它	.

那是我的工作，我知道该怎么做。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ai][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði][dʒʌmps] ,

It	was	not	long	before	I	was	taking	some	of	them	over	the	jumps	,
它	曾是	不是	长的	前	我	曾是	采取	一些	的	他们	超过	这	跳跃	,

没过多久，我就开始带着他们中的一些人飞跃跳台了。

[wɪð] [hɪm] ['li:nɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ˌem 'i:] .

with	him	leaning	on	his	cane	and	watching	me	.
和	他	倾斜	在	他的	甘蔗	和	观看	我	.

他拄着拐杖，看着我。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ˌem 'i:]['ɪntu:][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['pʊtɪŋ]

One	day	he	called	me	into	the	office	and	tells	me	that	he	will	be	putting
一	天	他	称为	我	进入	这	办公室	和	讲述	我	那	他	将要	是	推杆

[ə'nʌðə(r)] [gru:m] [ɒn][maɪ] [strɪŋ] ,

another	groom	on	my	string	,
其他	新郎	在	我的	细绳	,

有一天他把我叫到办公室，告诉我他会在我的马厩里再安排一名马夫。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wɪl] [bi:; bi] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌmpər][ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)]

and	that	I	will	be	exercising	the	jumpers	and	getting	them	ready	for
和	那	我	将要	是	锻炼	这	套头衫	和	获得	他们	准备好	为了

[ðə; ði]['wɪntə(r)] [ʃəʊ] .

the	winter	show	.
这	冬天	展示	.

我还会训练跳跃马匹，让它们为冬季比赛做好准备。

[ænd; ənd][hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [ɪf] [ai] [ki:p] [streɪt] ,

And	he	tells	me	that	if	I	keep	straight	,
和	他	讲述	我	那	如果	我	保持	直的	,

他告诉我，如果我坚持走正道，

[aɪl] [biː; bi]['raɪdɪŋ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði][dʒʌmps][æt; ət][ðə; ði] [ʃəʊ] .

I'll	be	riding	some	of	them	over	the	jumps	at	the	show	.
患病的	是	骑术	一些	的	他们	超过	这	跳跃	在	这	展示	.

在比赛现场，我会骑着它们中的一些跳过障碍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [tʃɑːns] .

It	was	my	chance	.
它	曾是	我的	机会	.

这是我的机会。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd] [ðæt] [tʃɑːns] .

But	it	would	have	been	better	if	I	had	never	had	that	chance	.
但	它	会	有	到过	更好的	如果	我	有	绝不	有	那	机会	.

但如果我从未有过那样的机会，那就更好了。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l][sʌm; səm] ['bɔːdəz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [skuːl] ['hɔːsɪz]

the	man	had	in	his	stable	some	boarders	and	some	school	horses
这	男人	有	在	他的	稳定的	一些	寄宿生	和	一些	学校	马匹

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ʃəʊ] ['hɔːsɪz] ,

and	some	show	horses	,
和	一些	展示	马匹	,

这个人马厩里养着一些寄养马、一些教学用马和一些表演用马。

[faɪv] - ['geɪtɪd] [ænd; ənd]['dʒʌmpər][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

five	-	gaited	and	jumpers	and	the	like	.
五	-	步态	和	套头衫	和	这	喜欢	.

五步马、跳跃马等等。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][məʊst][wɒz; wəz][tuː; tə] [baɪ] [ænd; ənd] [sel] .

But	what	he	cared	for	most	was	to	buy	and	sell	.
但	什么	他	关心	为了	最多	曾是	到	买	和	卖	.

但他最关心的还是买卖。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɔːsmən] , [sɜː(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːs] ['diːlə(r)] ,

He	was	not	so	much	a	horseman	,	sir	,	as	a	horse	dealer	,
他	曾是	不是	所以	很多	一个	骑手	,	先生	,	作为	一个	马	经销商	,

先生，他与其说是马术爱好者，不如说是马贩子。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrəns] .

and	there's	a	bit	of	a	difference	.
和	有	一个	少量	的	一个	不同之处	.

两者之间还是有些区别的。

[juː; jʊ] [siː] , [sɜː(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [sɪk] [hɔːs] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [leɪm] [wʌn] ,

You	see	,	sir	,	he	would	be	buying	a	sick	horse	,	or	a	lame	one	,
你	看	,	先生	,	他	会	是	购买	一个	生病的	马	,	或者	一个	瘸	一	,

先生，您看，他买的要么是匹病马，要么是匹跛马。

[ɔː(r)][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ][bæd]['tempə(r)] ,

or	one	with	a	bad	temper	,
或者	一	和	一个	坏的	脾气	,

或者脾气暴躁的人，

[ænd; ənd] ['dɒktərɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['pætʃɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd]['dəʊpɪŋ][ðem; ðəm] [tɪl] [hiː; hi]

and	doctoring	them	and	patching	them	up	and	doping	them	till	he
和	医生	他们	和	修补	他们	向上	和	掺杂	他们	直到	他

[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['riːəl] [hɔːs] .

had	something	that	looked	like	a	real	horse	.
有	某物	那	看起来	喜欢	一个	真实的	马	.

他对它们进行治疗、修补和注射兴奋剂，直到它们看起来像一匹真正的马。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	would	sell	it	.
然后	他	会	卖	它	.

然后他会把它卖掉。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['klevə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

And	he	was	clever	at	it	.
和	他	曾是	聪明的	在	它	.

而且他在这方面很聪明。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['enibɒdi] ,

But	it	was	not	for	me	to	say	a	word	to	anybody	,
但	它	曾是	不是	为了	我	到	说	一个	单词	到	任何人	,

但我无权告诉任何人。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [taɪmz] [wen] [ai] [felt] [laɪk] ['telɪŋ] [sʌm; səm][naɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

although	there	was	times	when	I	felt	like	telling	some	nice	young	lady	,
虽然	那里	曾是	时代	什么时候	我	毛毡	喜欢	讲述	一些	好的	年轻的	女士	,

虽然有时候我很想跟某个漂亮的年轻女士说这些话，

[huː] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['hɔːsɪz] [æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] , [tuː; tə] [bai] ['sʌmweə(r)] [els] ,

who	didn't	know	horses	at	all	,	at	all	,	to	buy	somewhere	else	,
WHO	没有	知道	马匹	在	全部	,	在	全部	,	到	买	某处	别的	,

完全不懂马的人，去别的地方买马。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [bai] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] ['prɪti] [ænd; ənd] [went] [saʊnd] [wɪð] [ə; eɪ]['treɪnə(r)] [ʌp] ,

and	not	to	buy	something	that	looked	pretty	and	went	sound	with	a	trainer	up	,
和	不是	到	买	某物	那	看起来	漂亮的	和	去	声音	和	一个	教练	向上	,

而不是买一些看起来漂亮、听起来和教练搭档很配的东西，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] ['dʒindʒə] [ænd; ənd] [primp] [ænd; ənd] [tuː] [skeəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [leɪm] .

and	the	horse	gingered	and	primped	and	too	scared	to	show	lame	.
和	这	马	姜	和	精心打扮	和	也	害怕的	到	展示	瘸	.

那匹马被精心打扮，却又害怕表现出跛脚的样子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] .

But	it	was	not	for	me	to	speak	.
但	它	曾是	不是	为了	我	到	说话	.

但我无权发言。

[maɪ] [wɜːk] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [treɪn] [ðə; ði]['dʒʌmpər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai][dɪd] .

My	work	was	to	condition	and	train	the	jumpers	,	and	that	I	did	.
我的	工作	曾是	到	状况	和	火车	这	套头衫	,	和	那	我	做过	.

我的工作是训练跳跃运动员，而我也完成了这项任务。

“ [jes] , [ðə; ði][mæn][ai] [spiːk] [ɒv; əv][wɒz; wəz]['klevə(r)][æt; ət] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] .

“	Yes	,	the	man	I	speak	of	was	clever	at	buying	and	selling	.
“	是的	,	这	男人	我	说话	的	曾是	聪明的	在	购买	和	销售	.

“是的，我说的这个人很擅长买卖。”

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , [wɒt] ['diːlə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] [fuːld] [æt; ət][wʌn][taɪm][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] ?

But	**tell**	**me**	**,**	**sir**	**,**	**what**	**dealer**	**has**	**not**	**been**	**fooled**	**at**	**one**	**time**	**or**	**another**	**?**
但	告诉	我	,	先生	,	什么	经销商	有	不是	到过	被骗了	在	一	时间	或者	其他	?

先生，请问哪位经销商没有被骗过呢?

[naʊ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['dilər] [huː] [wɪl] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][get] [fuːld] [ɒn][hɪm] ,

Now	**,**	**there**	**are**	**some**	**dealers**	**who**	**will**	**buy**	**a**	**horse**	**and**	**get**	**fooled**	**on**	**him**	**,**
现在	,	那里	是	一些	经销商	WHO	将要	买	一个	马	和	得到	被骗了	在	他	,

现在，有些马贩子会买马，结果却被骗了。

[ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðeə(r)]['medsn; 'medɪsn] .

and	**,**	**finding**	**it**	**out**	**,**	**they**	**will**	**take**	**their**	**medicine**	**.**
和	,	寻找	它	出去	,	他们	将要	拿	他们的	药品	.

得知真相后，他们会接受惩罚。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)]

They	**are**	**the**	**kind**	**that**	**will**	**try**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**the**	**horse**	**to**	**some**	**other**
他们	是	这	种类	那	将要	尝试	到	得到	摆脱	的	这	马	到	一些	其他

['diːlə(r)] [huː] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

dealer	**who**	**is**	**supposed**	**to**	**know**	**his**	**business**	**.**
经销商	WHO	是	据称	到	知道	他的	商业	.

他们会想方设法把马转手卖给其他懂行的马贩子。

[ænd; ənd][ðeə(r)][biː; bi] ['dilər] [huː] [wʊd] [sel] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [meɪn] [ænd; ənd][teɪl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

And	**there**	**be**	**dealers**	**who**	**would**	**sell**	**anything**	**with**	**a**	**mane**	**and**	**tail**	**to**	**it**
和	那里	是	经销商	WHO	会	卖	任何事物	和	一个	鬃毛	和	尾巴	到	它

, [tuː; tə] ['enibɒdi] .

,	**to**	**anybody**	**.**
,	到	任何人	.

还有一些商人，只要有鬃毛和尾巴，什么都卖给任何人。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][aɪ] [spiːk] [ɒv; əv][wɒz; wəz] [ðæt] [kaɪnd] .

And	**the**	**man**	**I**	**speak**	**of**	**was**	**that**	**kind**	**.**
和	这	男人	我	说话	的	曾是	那	种类	.

我说的这个人就是这样的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːs] ['bɪznəs] .

And	**that**	**is**	**the**	**great**	**trouble**	**with**	**the**	**horse**	**business**	**.**
和	那	是	这	伟大的	麻烦	和	这	马	商业	.

这就是马业最大的问题所在。

['baɪɪŋ] [ə; eɪ][bæd][wʌn][ɔː(r)][ə; eɪ] [leɪm] [wʌn] [dis'kʌridʒ] [ðem; ðəm][æz; əz] [wʊd] [spend][ðeə(r)]

Buying	**a**	**bad**	**one**	**or**	**a**	**lame**	**one**	**discourages**	**them**	**as**	**would**	**spend**	**their**
购买	一个	坏的	一	或者	一个	瘸	一	令人沮丧	他们	作为	会	花费	他们的

['mʌni] ,

money	**,**
钱	,

买到劣质或不合格的产品会让他们打消花钱的念头。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] , [sɜː(r)] , - [tɪz][ðə; ði] ['mʌni] [ɒv; əv][ðə; ði]['æmətə(r)] ['hɔːsmən] [ðæt] [kiːps]

and	**you**	**know**	**,**	**sir**	**,**	**'**	**tis**	**the**	**money**	**of**	**the**	**amateur**	**horseman**	**that**	**keeps**
和	你	知道	,	先生	,	-	的	这	钱	的	这	业余	骑手	那	保持

[ðə; ði] [geɪm] ['gəʊɪŋ] .

the	**game**	**going**	**.**
这	游戏	去	.

先生，您知道，正是业余骑手的钱让这项运动得以继续下去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [geɪm] , [æt; ət] [best] .

And	**it**	**is**	**a**	**queer**	**game**	**,**	**at**	**best**	**.**
和	它	是	一个	酷儿	游戏	,	在	最好的	.

充其量，这是一款古怪的游戏。

[ðeə(r)] [biː; bi] ['raɪdəz] [huː] [wɪl] [spɔɪl] [ðə; ði] [best] [hɔːs] ['mʌni] [kæn; kən] [baɪ] , [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ,

There	be	riders	who	will	spoil	the	best	horse	money	can	buy	,	in	a	week	,
那里	是	骑手	WHO	将要	剧透	这	最好的	马	钱	能	买	,	在	一个	星期	,

有些骑手会在一周内把最贵重的马匹弄坏。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪz] [nəʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['tʃiːtɪd] .

and	say	that	the	horse	is	no	good	and	that	they	have	been	cheated	.
和	说	那	这	马	是	不	好的	和	那	他们	有	到过	作弊	.

并说这匹马不好，他们被骗了。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] , [sɜː(r)] , [ðæt] [sʌm; səm] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] , [huː] [raɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði]

You	have	noticed	,	sir	,	that	some	rich	people	,	who	ride	because	it	is	the
你	有	注意到	,	先生	,	那	一些	富有的	人们	,	WHO	骑	因为	它	是	这

['fæʃ(ə)n] ,

fashion	,
时尚	,

先生，您也注意到了，有些富人骑车只是因为这是一种时尚，

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

are	always	having	trouble	with	their	horses	.
是	总是	拥有	麻烦	和	他们的	马匹	.

他们的马总是出问题。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [biː; bi] ['raɪdəz] [huː] [wɪl] [get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [məʊst] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] .

And	there	be	riders	who	will	get	along	with	most	any	kind	of	a	horse	.
和	那里	是	骑手	WHO	将要	得到	沿着	和	最多	任何	种类	的	一个	马	.

而且，有些骑手几乎能和任何类型的马相处融洽。

[bʌt; bət] ['mʌni] ['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['raɪdə(r)] , [sɜː(r)] , [mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] ['hɔːsmən] .

But	money	never	made	a	rider	,	sir	,	much	less	a	horseman	.
但	钱	绝不	制成	一个	骑士	,	先生	,	很多	较少的	一个	骑手	.

但金钱并不能造就骑手，先生，更遑论马术高手了。

[ðə; ði] [best] ['mʌni] [kæn; kən] [duː; də] , [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['lesnz] ,

The	best	money	can	do	,	in	the	way	of	lessons	,
这	最好的	钱	能	做	,	在	这	方式	的	课程	,

金钱所能带来的最好回报，就课程而言，

[ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['raɪdə(r)] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wʌn] .

is	to	make	a	natural	rider	a	better	one	.
是	到	制作	一个	自然的	骑士	一个	更好的	一	.

目的是让有天赋的骑手变得更优秀。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [stɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] ['kænɒt] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm]

And	it	is	a	poor	stick	of	a	man	that	cannot	learn	something	from
和	它	是	一个	贫穷的	戳	的	一个	男人	那	不能	学习	某物	从

[ə; eɪ] [hɔːs] .

a	horse	.
一个	马	.

而一个愚钝的人，如果不能从马身上学到东西，那他真是个无能之辈。

“ [bʌt; bət] [ai] [wʊd] [biː; bi] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd]

“	But	I	would	be	telling	you	about	the	man	who	would	be	buying	and
“	但	我	会	是	讲述	你	关于	这	男人	WHO	会	是	购买	和

['selɪŋ] ,

selling	,
销售	,

但我会告诉你关于那个买卖东西的人的事，

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [tʃiːt] [hɪz; ɪz] [best] [frend] .

and	who	would	cheat	his	best	friend	.
和	WHO	会	欺骗	他的	最好的	朋友	.

谁会背叛自己最好的朋友呢?

[ɪn] ['evri] ['steɪb(ə)l][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , ['meɪbi] ,

In	every	stable	you	will	find	,	maybe	,
在	每一个	稳定的	你	将要	寻找	,	或许	,

在每个马厩里，你或许都会发现，

[wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['hɔːsɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [ʃuːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kɪl] [sʌm; səm] [wʌn] .

one	or	two	horses	that	it	would	be	best	to	shoot	before	they	kill	some	one	.
一	或者	二	马匹	那	它	会	是	最好的	到	射击	前	他们	杀	一些	一	.

最好在它们伤人之前将其射杀。

[ðə; ði][mæn][aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [hæd; həd] [wʌn] — [ə; eɪ] [bɪg] ['tʃesnʌt] ['hʌntə(r)] ,

The	man	I	am	telling	you	about	had	one	—	a	big	chestnut	hunter	,
这	男人	我	是	讲述	你	关于	有	一	—	一个	大的	板栗	猎人	,

我跟你说的这个人就有一个——一个很棒的栗子猎人，

[wɪð] [ə; eɪ] [bleɪz] [ænd; ənd] [wʌn] [waɪt] [fʊt] .

with	a	blaze	and	one	white	foot	.
和	一个	火焰	和	一	白色的	脚	.

身上有火焰，一只脚是白色的。

[hiː; hi] [stʊd] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌsɪks'tiːn] [hændz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [gʊd] [bəʊn] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] .

He	stood	close	to	sixteen	hands	and	had	good	bone	and	muscle	.
他	站立	关闭	到	十六	双手	和	有	好的	骨	和	肌肉	.

他身高接近十六掌，骨骼和肌肉都很发达。

[hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [haɪnd] ['kwɔːtəz] [hæd; həd] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] [drɒp] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd]

His	powerful	hind	quarters	had	just	the	right	drop	to	make	him	a	good
他的	强大的	后	四分之一	有	只是	这	正确的	降低	到	制作	他	一个	好的

['dʒʌmpə(r)] .

jumper	.
套头衫	.

他强壮的后躯下垂角度恰到好处，使他成为一名优秀的跳跃者。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪp] .

He	was	the	type	.
他	曾是	这	类型	.

他就是那种人。

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] ['meni] [laɪk] [hɪm] [ɪn] ['aɪələnd] , [bʌt; bət] [nɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] .

I	have	seen	many	like	him	in	Ireland	,	but	not	with	his	temper	.
我	有	已见	许多	喜欢	他	在	爱尔兰	,	但	不是	和	他的	脾气	.

我在爱尔兰见过很多像他这样的人，但没有一个脾气像他这样暴躁。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['saɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['θʌrəbred] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dæm] [ə; eɪ]

I	would	be	thinking	his	sire	was	a	thoroughbred	and	his	dam	a
我	会	是	思维	他的	父系	曾是	一个	纯种马	和	他的	坝	一个

[reɪndʒ] [meə(r)] .

range	mare	.
范围	母马	.

我猜他的父亲是纯种马，母亲是牧场母马。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃɪpt] [daʊn] [frɒm; frəm] [æl'bɜːtə] , [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['hʌntəz] ,

You	see	,	he	was	shipped	down	from	Alberta	,	with	a	bunch	of	hunters	,
你	看	,	他	曾是	已发货	向下	从	艾伯塔省	,	和	一个	束	的	猎人	,

[ænd; ənd] [səʊld] [æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] .

and	sold	at	auction	.
和	卖	在	拍卖	.

你看，他和一群猎人从阿尔伯塔省被运下来，然后被拍卖了。

[ðə; ði][mæn][aɪ][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɔːt] [hɪm] [tʃiːp] .

The	man	I	was	working	for	bought	him	cheap	.
这	男人	我	曾是	在职的	为了	买	他	便宜的	.

我当时的老板低价买下了他。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [neɪm] .

“	It	was	not	long	before	the	horse	had	a	bad	name	.
“	它	曾是	不是	长的	前	这	马	有	一个	坏的	姓名	.

“没过多久，这匹马就落得个坏名声。”

[hiː; hi][ˈkrɪp(ə)ld][wʌn] [bɔɪ] , [brəʊk][hɪz; ɪz][leg] ,

He	crippled	one	boy	,	broke	his	leg	,
他	残疾的	一	男生	,	打破	他的	腿	,

他打残了一个男孩，打断了他的腿。

[ænd; ənd][hiː; hi][laɪk][tuː; tə][tɔː(r)][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːmz] .

and	he	like	to	tore	the	shoulder	off	one	of	the	grooms	.
和	他	喜欢	到	撕裂	这	肩膀	离开	一	的	这	新郎	.

他甚至喜欢撕掉其中一个新郎的肩膀。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsʌlən] , [sɜː(r)] .

He	was	sullen	,	sir	.
他	曾是	忧郁	,	先生	.

先生，他当时闷闷不乐。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [deɪz] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [bɪˈheɪv] [laɪk] [ˈeni] [ˈdiːsnt] [ˈænɪm(ə)l] , [sɜː(r)] ,

There	would	be	days	when	he	would	behave	like	any	decent	animal	,	sir	,
那里	会	是	天	什么时候	他	会	表现	喜欢	任何	体面的	动物	,	先生	,

先生，有时候他会表现得像任何一只正常的动物一样。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪˈðaʊt] [ˈwɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [baɪt][ɔː(r)] [straɪk] [ɔː(r)] [kɪk] [ɔː(r)][rɪə(r)][ænd; ənd][gəʊ]

and	then	,	without	warning	,	he	would	bite	or	strike	or	kick	or	rear	and	go
和	然后	,	没有	警告	,	他	会	咬	或者	罢工	或者	踢	或者	后部	和	去

['əʊvə(r)] ['bækwəd] .

over	backward	.
超过	落后	.

然后，毫无预兆地，他会咬人、踢人、踢人或后腿站立，然后向后倒去。

[ə; eɪ]['dev(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz] .

A	devil	he	was	.
一个	魔鬼	他	曾是	.

他简直是个魔鬼。

[bʌt; bət][ai] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] , ['biːɪŋ] ['bɪzi] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [strɪŋ] .

But	I	paid	little	attention	to	him	,	being	busy	with	my	own	string	.
但	我	有薪酬的	小的	注意力	到	他	,	存在	忙碌的	和	我的	自己的	细绳	.

但我没怎么注意他，因为我正忙着摆弄自己的琴弦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gruːmz] [ðæt] [njuː] [hɪm]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [mʌtʃ] .

And	the	grooms	that	knew	him	didn't	say	much	.
和	这	新郎	那	知道	他	没有	说	很多	.

认识他的新郎们也没怎么说什么。

[ðeɪ] [njuː] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['həʊpɪŋ]

They	knew	the	old	man	wanted	to	get	rid	of	him	,	and	they	were	hoping
他们	知道	这	老的	男人	通缉	到	得到	摆脱	的	他	,	和	他们	是	希望

[hiː; hi] [wʊd] ,

he	would	,
他	会	,

他们知道老人想摆脱他，也希望老人能如愿以偿。

[ænd; ənd] [ðæt] [suːn] .

and	that	soon	.
和	那	很快	.

而且很快就会发生。

[juː; jʊ] [siː] , - [tɪz][nɒt][səʊ][bæd] [wen] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz] ['ɒnɪstli] [miːn] [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

You	see	,	'	tis	not	so	bad	when	a	horse	is	honestly	mean	and	shows	it	.
你	看	,	-	的	不是	所以	坏的	什么时候	一个	马	是	诚实地	意思是	和	演出	它	.

你看，如果一匹马真的心狠手辣，并且表现出来，那也没什么大不了的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] ['sʌlən] [ænd; ənd] ['trɪki] .

But	this	one	was	sullen	and	tricky	.
但	这	一	曾是	忧郁	和	棘手	.

但这只老鼠阴沉又狡猾。

[ai][hæv; həv] [siːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [pʊt] [hɪm]['əʊvə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [dʒʌmps][ænd; ənd] [brɪŋ]

I	have	seen	one	of	the	boys	put	him	over	two	or	three	jumps	and	bring
我	有	已见	一	的	这	男孩们	放	他	超过	二	或者	三	跳跃	和	带来

[hɪm][ɪn] [wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ] [rɒŋ] [muːv] .

him	in	with	never	a	wrong	move	.
他	在	和	绝不	一个	错误的	移动	.

我曾亲眼看到其中一个男孩带着他越过两三个障碍，然后稳稳地把他带回来，没有一个动作出错。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [siːn] [hɪm][rɪə(r)][ænd; ənd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [skeəs]

And	I	have	seen	him	rear	and	come	over	back	before	he	was	scarce
和	我	有	已见	他	后部	和	来	超过	后退	前	他	曾是	稀少

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

out	of	the	stable	.
出去	的	这	稳定的	.

我曾亲眼目睹他还没走出马厩就扬蹄冲了回来。

[dʒʌst] ['trɪki] , [sɜː(r)] . ”

Just	tricky	,	sir	.	”
只是	棘手	,	先生	.	”

真是棘手啊，先生。

“ [ai][hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][maɪ][əʊn] [strɪŋ] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]

“	I	had	been	working	on	my	own	string	,	and	I	was	bringing	in	one	of
“	我	有	到过	在职的	在	我的	自己的	细绳	,	和	我	曾是	带来	在	一	的

[maɪ] ['hɔːsɪz] ,

my	horses	,
我的	马匹	,

“我当时正在训练自己的马术队，我正牵着我的一匹马过来，

[wen] [ðə; ði][əʊld][mæn][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['sæd(ə)l][ɒn][ðə; ði] [bleɪz] - [feɪs] ['geldɪŋ] [ænd; ənd]

when	the	old	man	told	me	to	put	a	saddle	on	the	blaze	-	face	gelding	and
什么时候	这	老的	男人	讲述	我	到	放	一个	鞍	在	这	火焰	-	脸	骟马	和

[teɪk] [hɪm]['əʊvə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [dʒʌmps] .

take	him	over	two	or	three	jumps	.
拿	他	超过	二	或者	三	跳跃	.

老人让我给那匹白脸骟马套上鞍，然后带它跳过两三个障碍。

[ai] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə] ,

I	wondered	what	the	old	man	was	up	to	,
我	想知道	什么	这	老的	男人	曾是	向上	到	,

我想知道这位老人在做什么。

[tɪl] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [wɪð] [hɪm] — [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kaɪnd] [ðæt] [dresɪz] ['hɔːsi]

till	I	saw	a	young	fellow	with	him	—	one	of	them	kind	that	dresses	horsy
直到	我	锯	一个	年轻的	同伴	和	他	—	一	的	他们	种类	那	连衣裙	马

[ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['weərɪŋ]

and	tries	to	make	himself	believe	that	he	has	a	right	to	be	wearing
和	尝试	到	制作	他自己	相信	那	他	有	一个	正确的	到	是	穿着

[ðem; ðəm][kaɪnd][ɒv; əv] [kləʊðz] .

them	kind	of	clothes	.
他们	种类	的	衣服	.

直到我看到他身边有个年轻人——那种穿着打扮像马一样，并试图让自己相信他有权穿那种衣服的年轻人。

[æz; əz][ai] [brɔːt] [ðə; ði] ['geldɪŋ] [aʊt] ,
As **I** **brought** **the** **gelding** **out** **,**
作为 我 带来 这 骟马 出去 ,

当我牵着那匹阉马出来时，

[ai] [hɜːd] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['telɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['geldɪŋ] [kʊd; kəd][dʒʌmp] ['eniθɪŋ]
I **heard** **the** **old** **man** **telling** **the** **young** **fellow** **that** **the** **gelding** **could** **jump** **anything**
我 听到 这 老的 男人 讲述 这 年轻的 同伴 那 这 骟马 可以 跳 任何事物
[ʌp][tuː; tə][sɪks] [fiːt] ,
up **to** **six** **feet** **,**
向上 到 六 脚 ,

我听到老人告诉年轻人，这匹骟马能跳过六英尺高的障碍物。

[ænd; ənd] [ðæt] ['enibɒdi] [huː] [njuː] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l][hɪm] .
and **that** **anybody** **who** **knew** **his** **business** **could** **handle** **him** **.**
和 那 任何人 WHO 知道 他的 商业 可以 处理 他 .

任何了解他行踪的人都能对付他。

- [hiːz] [gɒt] ['plenti] [ɒv; əv][laɪf] , - [sez] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
' **He's** **got** **plenty** **of** **life** **,** **'** **says** **the** **old** **man** **,**
- 他是 得到 很多 的 生活 , - 说道 这 老的 男人 ,

“他还很有活力，”老人说。

- [bʌt; bət] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒʌmpə(r)] .
' **but** **that's** **what** **you** **want** **in** **a** **jumper** **.**
- 但 那就是 什么 你 想 在 一个 套头衫 .

但这正是你想要的套头衫的样子。

[gəʊ] [ə'hed] , ['mɒrɪs] .
Go **ahead** **,** **Maurice** **.**
去 前方 , 莫里斯 .

请继续，莫里斯。

- [wel] , [sɜː(r)] ,
' **Well** **,** **sir** **,**
- 出色地 , 先生 ,

“先生，嗯……”

[ðæt] [hɔːs] [tʊk] [ðə; ði][fɜːst][dʒʌmp][æz; əz][skweə(r)][ænd; ənd] [kliːn] [æz; əz] ['eni] [hɔːs] [ai]['evə(r)][sæt]
that **horse** **took** **the** **first** **jump** **as** **square** **and** **clean** **as** **any** **horse** **I** **ever** **sat**
那 马 采取 这 第一的 跳 作为 正方形 和 干净的 作为 任何 马 我 曾经 卫星
[ɒn] .
on **.**
在 .

那匹马迈出第一跳时，姿势笔直利落，是我骑过的所有马中最漂亮的。

[ai] [brɔːt] [hɪm] [bæk] [ænd; ənd][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [hɪm][ɪn][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns]
I **brought** **him** **back** **and** **was** **for** **taking** **him** **in** **before** **he** **got** **a** **chance**
我 带来 他 后退 和 曾是 为了 采取 他 在 前 他 得到 一个 机会
[tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['miːnnəs] ,
to **show** **his** **meanness** **,**
到 展示 他的 卑鄙 ,

我把他带了回来，想在他有机会展现他的卑鄙本性之前就把他带走。

[wen] [ðə; ði][əʊld][mæn][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði][fɜːst][dʒʌmp] [ə'gen] .
when **the** **old** **man** **told** **me** **to** **take** **him** **over** **the** **first** **jump** **again** **.**
什么时候 这 老的 男人 讲述 我 到 拿 他 超过 这 第一的 跳 再次 .

老人让我再带他跳过第一个跳台。

[ai][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] ['li:vɪŋ] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:]

I	was	for	leaving	well	enough	alone	,	but	it	was	not	for	me
我	曾是	为了	离开	出色地	足够的	独自的	,	但	它	曾是	不是	为了	我

[tu:; tə] [seɪ] .

to	say	.
到	说	.

我原本赞成顺其自然，但这并非我能说了算的。

[səʊ][ai] [tɜ:nd] [hɪm][ænd; ənd][pʊt][hɪm][æt; ət][ðə; ði][dʒʌmp][ə'gen] .

So	I	turned	him	and	put	him	at	the	jump	again	.
所以	我	转向	他	和	放	他	在	这	跳	再次	.

于是我把他转过身，又把他放在了起跳点上。

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][gɒt][hɪz; ɪz][straɪd] , [ai] [nju:] [ðæt][hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][rʌn] [waɪd][ɔ:(r)]

And	,	before	he	got	his	stride	,	I	knew	that	he	intended	to	run	wide	or
和	,	前	他	得到	他的	步幅	,	我	知道	那	他	故意的	到	跑步	宽的	或者

[rɪ'fju:z] .

refuse	.
拒绝	.

而且，在他找到节奏之前，我就知道他打算跑外线或者拒绝接球。

[ænd; ənd] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] , [ai] [fɔ:st] [hɪm] ,

And	,	knowing	that	,	I	forced	him	,
和	,	会心	那	,	我	强制	他	,

知道这一点后，我强迫了他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ɔ:l][ai][hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] [hɪm][frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv]

and	it	took	all	I	had	to	keep	him	from	running	into	the	corner	of
和	它	采取	全部	我	有	到	保持	他	从	跑步	进入	这	角落	的

[ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [θru:] .

the	wing	and	crashing	through	.
这	翼	和	崩溃	通过	.

我使出浑身解数才阻止他冲到机翼角落撞倒在地。

[bʌt; bət][ai][gɒt][hɪm]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [fetʃt] [hɪm] [bæk] , [hɪm] ['plʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]

But	I	got	him	over	and	fetched	him	back	,	him	plunging	and	fighting	his
但	我	得到	他	超过	和	已获取	他	后退	,	他	骤降	和	斗争	他的

[hed] . “

head	.	“
头	.	“

但我把他弄过来又拉了回来，他拼命挣扎，头也抬不起来。

- [hi:z] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , - [sez] [ðə; ði][əʊld][mæn][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] .

'	He's	a	good	one	,	'	says	the	old	man	to	the	young	fellow	.
-	他是	一个	好的	一	,	-	说道	这	老的	男人	到	这	年轻的	同伴	.

“他是个好孩子，”老人对年轻人说。

- [ai][əd'mɪt][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə]['hænd(ə)l][hɪm] . - “

'	I	admit	it	takes	a	man	to	handle	him	.	'	“
-	我	承认	它	需要	一个	男人	到	处理	他	.	-	“

“我承认，只有真男人才能对付他。”

- [ðæt] [doʊnt] ['wʌri] [ˌem 'i:]['eni] , - [sez] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] .

'	That	don't	worry	me	any	,	'	says	the	young	fellow	.
-	那	不	担心	我	任何	,	-	说道	这	年轻的	同伴	.

“那我一点也不担心，”年轻人说。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ] ['hɔ:smən] [æt; ət][ɔ:l] , [æt; ət][ɔ:l] ,

And	then	I	knew	he	was	no	horseman	at	all	,	at	all	,
和	然后	我	知道	他	曾是	不	骑手	在	全部	,	在	全部	,

然后我就知道他根本不会骑马，一点都不会。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [pleɪn] ['mɜːdə(r)] [tuː; tə] [sel] [hɪm] [ðə; ði] [hɔːs] .

and	that	it	would	be	plain	murder	to	sell	him	the	horse	.
和	那	它	会	是	清楚的	谋杀	到	卖	他	这	马	.

把马卖给他简直就是谋杀。

[fɔː(r); fə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['təʊkən] ,

For	,	by	the	same	token	,
为了	,	经过	这	相同的	令牌	,

同样地，

['eni] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

any	man	who	could	tell	one	end	of	a	horse	from	the	other	,
任何	男人	WHO	可以	告诉	一	结尾	的	一个	马	从	这	其他	,

任何一个能分清马的头尾的人，

[kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dʒʌmp] [ðə; ði]

could	see	that	it	was	all	I	could	do	to	put	him	over	the	jump	the
可以	看	那	它	曾是	全部	我	可以	做	到	放	他	超过	这	跳	这

['sekənd] [taɪm] ,

second	time	,
第二	时间	,

我能看出，第二次把他推过障碍时，我已经竭尽全力了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rʌn] [blaɪnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt]

and	that	he	intended	to	run	blind	into	the	corner	of	the	wing	and	not
和	那	他	故意的	到	跑步	瞎的	进入	这	角落	的	这	翼	和	不是

[teɪk] [ɒf] [æt; ət] [ɔːl] .

take	off	at	all	.
拿	离开	在	全部	.

他打算盲目地冲向机翼角落，根本不会起飞。

[ai] [hæd; həd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['tɜːnɪŋ] [hɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gruːm]

I	had	him	in	the	stable	and	was	just	turning	him	over	to	his	groom
我	有	他	在	这	稳定的	和	曾是	只是	转弯	他	超过	到	他的	新郎

,

,

,

我把他牵到马厩里，正要把他交给马夫。

[wen] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [telz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm] [aʊt] [ə'gen] .

when	the	old	man	tells	me	to	fetch	him	out	again	.
什么时候	这	老的	男人	讲述	我	到	拿来	他	出去	再次	.

老人让我再把他叫出来。

[ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [hɪm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

I	was	afraid	that	the	young	fellow	was	going	to	try	him	,	but	it	was
我	曾是	害怕的	那	这	年轻的	同伴	曾是	去	到	尝试	他	,	但	它	曾是

[nɒt] [ðæt] .

not	that	.
不是	那	.

我原以为那个年轻人会试探他，但事实并非如此。

[ænd; ənd] , [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [keɪm] [aʊt] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['geldɪŋ] ,

And	,	just	as	I	came	out	,	leading	the	gelding	,
和	,	只是	作为	我	来了	出去	,	领导	这	骟马	,

正当我牵着那匹骟马出来的时候，

[ðə; ði] ['bʊkkiːpə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

the	bookkeeper	called	the	old	man	to	the	telephone	.
这	会计	称为	这	老的	男人	到	这	电话	.

记账员叫老人接电话。

- ['begɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] , - [sez] [ai][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] ,
' **Begging your pardon for asking , ' says I to the young fellow ,**
- 乞讨 你的 赦免 为了 问 , - 说道 我 到 这 年轻的 同伴 ,

“请问一下，我冒昧问一下，”我对这位年轻人说。

- [bʌt; bət][wɒz; wəz][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ðɪs] [hɔːs] ? - “
' **but was you thinking of buying this horse ? ' “**
- 但 曾是 你 思维 的 购买 这 马 ? - “

“但是你有没有想过买这匹马？”

- [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ai][wɒz; wəz] ? - [sez] [hiː; hi] ,
' **And suppose I was ? ' says he ,**
- 和 认为 我 曾是 ? - 说道 他 ,

“假设我是呢？”他问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn][ænd; ənd] [sed] : - [wɒt] ['bɪznəs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]
and he might just as well have gone on and said : ' What business is it
[ɒv; əv] [jɔːz] ?
of yours ?
的 你的 ?

他完全可以接着说：“这与你有什么关系？”

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] . “
' **It was in his eye . “**
- 它 曾是 在 他的 眼睛 . “

“它进了他的眼睛。”

- [hiːz] ['deɪndʒərəs] .
' **He's dangerous .**
- 他是 危险的 .

他很危险。

[ai] [ˌwʊdnt] [bai] [hɪm] , - [sez] [ai] .
I wouldn't buy him , ' says I .
我 不会 买 他 , - 说道 我 .

“我不会买他，”我说。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɛloʊz] ['raɪdɪŋ] ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd] [njuː] [buːts] [ə; eɪ]
And maybe I looked at the young fellow's riding breeches and new boots a
[bɪt][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] . “
bit longer than was called for . “
少量 更长 比 曾是 称为 为了 . “

也许我盯着那个年轻人的马裤和新靴子看了太久了。

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] ? - [sez] [hiː; hi] , ['smaɪlɪŋ] . “
' **Are you afraid of him ? ' says he , smiling . “**
- 是 你 害怕的 的 他 ? - 说道 他 , 微笑 . “

“你怕他吗？”他笑着问。

- [ai][ˌeɪ 'em] , - [sez] [ai] . - [id] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] [ɪf] [hiː; hi][gɒt][hɑːf][ə; eɪ] [tʃɑːns] . -
' **I am , ' says I . ' He'd kill a man if he got half a chance . '**
- 我 是 , - 说道 我 . - 他会 杀 一个 男人 如果 他 得到 一半 一个 机会 . -

“没错，”我说。“如果他有机会，他会杀人。”

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [lɑːft] [ɪn][ˌem 'iː] [feɪs] .
“ The young fellow laughed in me face .
“ 这 年轻的 同伴 笑了 在 我 脸 .

“那个年轻人当面嘲笑我。”

[ai] ['hævnt] [mʌtʃ] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [nɒk] [hɪz; ɪz]

I	haven't	much	use	for	the	opinion	of	a	man	who	would	knock	his
我	还没有	很多	使用	为了	这	观点	的	一个	男人	WHO	会	敲	他的

[ɪm'plɔɪərz] ['bɪznəs] ,

employer's	business	,
雇主的	商业	,

我不怎么在意一个会诋毁自己雇主生意的人的意见。

- [sez] [hiː; hi] .

'	says	he	.
-	说道	他	.

他说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['θæŋkɪŋ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [nek] .

It	was	a	queer	way	of	thanking	me	for	trying	to	save	his	neck	.
它	曾是	一个	酷儿	方式	的	谢谢	我	为了	尝试	到	节省	他的	脖子	.

这是他用一种很奇怪的方式感谢我试图救他一命。

[ænd; ənd] , [wɒt] [wɪð] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [tɔːk] ,

And	,	what	with	handling	the	horse	and	the	young	fellow's	talk	,
和	,	什么	和	处理	这	马	和	这	年轻的	同伴们	讲话	,

而且，还要照看马匹，还要应付那年轻人的谈话，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːns] ['hævɪŋ] [ˌem 'iː] [breɪk] [maɪ] [nek] ,

and	how	the	old	man	was	willing	to	chance	having	me	break	my	neck	,
和	如何	这	老的	男人	曾是	愿意的	到	机会	拥有	我	休息	我的	脖子	,

那老头竟然愿意冒着让我摔断脖子的风险，

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ]['dev(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]['baɪə(r)] , [ai][gɒt][hɒt][ɪn][ðə; ði]['kɒlə(r)] .

showing	a	devil	to	a	buyer	,	I	got	hot	in	the	collar	.
显示	一个	魔鬼	到	一个	买方	,	我	得到	热的	在	这	衣领	.

向买家展示魔鬼时，我感到一阵燥热。

[ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd][tuː; tə][seɪ][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] ,

I	had	it	in	mind	to	say	more	to	the	young	fellow	,
我	有	它	在	头脑	到	说	更多的	到	这	年轻的	同伴	,

我本想再跟那个年轻人说些什么，

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪn]

but	the	old	man	came	from	the	office	and	walked	up	,	swinging	his	cane
但	这	老的	男人	来了	从	这	办公室	和	步行	向上	,	摇摆	他的	甘蔗

.

:
.

但老人从办公室出来，拄着拐杖走了过来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [teɪks] [aʊt][ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [laɪts] [ˌaɪ 'tiː] .

The	young	fellow	takes	out	a	cigarette	and	lights	it	.
这	年轻的	同伴	需要	出去	一个	卷烟	和	灯	它	.

年轻人掏出一支香烟点燃。

- [aɪl] [bai] [hɪm] , - [sez] [hiː; hi] , - [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][mæn] [wɪl] [pʊt] [hɪm]['əʊvə(r)] [ðæt] [dʒʌmp] [ə'gen] . - “

'	I'll	buy	him	,	'	says	he	,	'	if	your	man	will	put	him	over	that	jump	again	.	'	“
-	患病的	买	他	,	-	说道	他	,	-	如果	你的	男人	将要	放	他	超过	那	跳	再次	.	-	“

“如果你的人能再把他抬过那个跳台，我就买下他，”他说。

- [ɔːl] [raɪt] , - [sez] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

'	All right	,	'	says	the	old	man	.
-	全部 正确的	,	-	说道	这	老的	男人	.

“好吧，”老人说。

- [teɪk] [hɪm]['əʊvə(r)] , ['mɒrɪs] . - “
' **Take** **him** **over** **,** **Maurice** **.** ' **“**
- 拿 他 超过 , 莫里斯 . - “

“接管他，莫里斯。”

- [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['dʒʌmpər] , - [sez] [ai] .
' **I** **was** **thinking** **of** **the** **show** **coming** **on** **,** **and** **the** **other** **jumpers** **,** ' **says** **I** **.**
- 我 曾是 思维 的 这 展示 未来 在 , 和 这 其他 套头衫 , - 说道 我 .
“
“
“

“我当时在想着即将开始的演出，还有其他的跳绳选手，”我说。

- [ðæts] [maɪ] ['bɪznəs] , - [sez] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
' **That's** **my** **business** **,** ' **says** **the** **old** **man** **.**
- 那就是 我的 商业 , - 说道 这 老的 男人 .

“那是我的事，”老人说。

- [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [nɜːv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['riːəl]['dʒʌmpə(r)]['əʊvə(r)] [ðæt] [dʒʌmp] ,
' **If** **you** **haven't** **nerve** **enough** **to** **put** **a** **real** **jumper** **over** **that** **jump** **,**
- 如果 你 还没有 神经 足够的 到 放 一个 真实的 套头衫 超过 那 跳 ,

“如果你没有足够的勇气穿上真正的跳台，

[juː; jʊ][kænt] [ʃəʊ] ['eni][ɒv; əv][maɪ] ['hɔːsɪz] . -
you **can't** **show** **any** **of** **my** **horses** **.** '
你 不能 展示 任何 的 我的 马匹 . -

你不能带我的任何一匹马去展览。

“ [naʊ] , [ðə; ði] [gruːmz] [hæd; həd][ɔːl] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,
“ **Now** **,** **the** **grooms** **had** **all** **come** **out** **and** **were** **standing** **by** **the** **doorway** **,**
“ 现在 , 这 新郎 有 全部 来 出去 和 是 常设 经过 这 门口 ,

“现在，新郎们都出来了，站在门口。”

['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['sʌmbədi] [get] [hɜːt] .
watching **us** **,** **and** **maybe** **expecting** **to** **see** **somebody** **get** **hurt** **.**
观看 我们 , 和 或许 期待 到 看 某人 得到 伤害 .

他们看着我们，或许期待看到有人受伤。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][taɪm][ɪn][ˌem 'iː][laɪf] , [sɜː(r)] ,
And **it** **was** **the** **first** **time** **in** **me** **life** **,** **sir** **,**
和 它 曾是 这 第一的 时间 在 我 生活 , 先生 ,

先生，这是我人生中的第一次。

[ðæt] ['enibɒdi] [hæd; həd]['evə(r)] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [nɜːv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
that **anybody** **had** **ever** **said** **to** **me** **that** **I** **didn't** **have** **nerve** **enough** **to**
那 任何人 有 曾经 说 到 我 那 我 没有 有 神经 足够的 到
[teɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][dʒʌmp] .
take **a** **horse** **over** **a** **jump** **.**
拿 一个 马 超过 一个 跳 .

曾经有人跟我说过，我没有足够的勇气骑马跳过障碍。

- [twɒz] [ə; eɪ] [blæk] [reɪdʒ] [ðæt] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
' **Twas** **a** **black** **rage** **that** **took** **hold** **of** **me** **.**
- 那是 一个 黑色的 愤怒 那 采取 抓住 的 我 .

我被一股黑色的怒火攫住了。

- [nəʊ][mæn][hæz; həz]['evə(r)] [sed] [ðə; ði][laɪk][tuː; tə][ˌem 'iː] , - [sez]
' **No** **man** **has** **ever** **said** **the** **like** **to** **me** **,** ' **says**
- 不 男人 有 曾经 说 这 喜欢 到 我 , - 说道

“从来没有人对我说过这样的话，”他说。

[ai] .

I	.
我	.

我。

[ænd; ənd][ai] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːs] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪm] .

And	I	mounted	and	took	the	horse	down	the	field	and	turned	him	.
和	我	安装	和	采取	这	马	向下	这	场地	和	转向	他	.

于是我骑上马，沿着田野走去，调转了马头。

[wen] [hiː; hi] [lʌndʒd] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dʒʌmp] ,

When	he	lunged	out	and	went	toward	the	jump	,
什么时候	他	猛扑	出去	和	去	朝向	这	跳	,

当他猛地扑向跳台时，

[ai] [njuː] [ðæt] [ai][hæd; həd] [lɒst] [maɪ]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [straɪd] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ,

I	knew	that	I	had	lost	my	judgment	of	distance	and	stride	,	and	more	,
我	知道	那	我	有	丢失的	我的	判断	的	距离	和	步幅	,	和	更多的	,

我知道我失去了对距离和步幅的判断，而且情况更糟。

[ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt][keə(r)] .

that	I	didn't	care	.
那	我	没有	关心	.

我不在乎。

[ai][wɒz; wəz][æz; əz][blaɪnd][mæd][æz; əz][ðə; ði] [hɔːs] [hɪm'self] .

I	was	as	blind	mad	as	the	horse	himself	.
我	曾是	作为	瞎的	疯狂的	作为	这	马	他自己	.

我当时就像那匹马一样，又瞎又疯。

[ai] [fɔːt] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [həʊld] [hɪm] [streɪt] ,

I	fought	him	up	to	the	wings	,	and	I	tried	to	hold	him	straight	,
我	战斗	他	向上	到	这	翅膀	,	和	我	尝试	到	抓住	他	直的	,

我把他逼到边线，努力控制住他，

[hɪm] ['rɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌndʒɪŋ] .

him	rearing	and	lunging	.
他	饲养	和	突进	.

他后腿直立，猛扑过去。

[bʌt; bət][nəʊ] ['lɪvɪŋ] [mæn][kʊd; kəd][hæv; həv][held] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][dʒʌmp] .

But	no	living	man	could	have	held	him	to	the	jump	.
但	不	活的	男人	可以	有	握住	他	到	这	跳	.

但没有任何活着的人能阻止他跳下去。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

He	went	into	the	corner	.
他	去	进入	这	角落	.

他走到了角落里。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] .

He	didn't	even	try	to	take	off	.
他	没有	甚至	尝试	到	拿	离开	.

他甚至都没尝试起飞。

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [twaɪs] .

They	told	me	he	turned	over	twice	.
他们	讲述	我	他	转向	超过	两次	.

他们告诉我他翻身两次。

[ai] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

I	knew	nothing	about	that	.
我	知道	没有什么	关于	那	.

我对此一无所知。

[ai][wɒz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɪm] .
I **was** **down** **and** **under** **him** **.**
我 曾是 向下 和 在下面 他 .

我被他压在身下。

" ['mɒrɪs] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
" **Maurice** **shrugged** **his** **shoulders** **.**
" 莫里斯 耸了耸肩 他的 肩膀 .

莫里斯耸了耸肩。

[ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] [twɪtʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
The **ghost** **of** **a** **smile** **twitched** **at** **the** **corners** **of** **his** **mouth** **.**
这 鬼 的 一个 微笑 抽搐 在 这 角落 的 他的 嘴 .

他嘴角掠过一丝若有若无的微笑。

" [wiː; wi] [ɔːl] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .
" **We** **all** **get** **it** **,** **sir** **,** **sooner** **or** **later** **.**
" 我们 全部 得到 它 , 先生 , 很快 或者 之后 .

"先生，我们迟早都会遇到这种情况。"

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [gɒt] ['hɜːrtɪd] [bæd][raɪd] [ə'gen] ,
Of **course** **,** **I** **have** **seen** **some** **of** **the** **boys** **that** **got** **hurted** **bad** **ride** **again** **,**
的 课程 , 我 有 已见 一些 的 这 男孩们 那 得到 受伤了 坏的 骑 再次 ,

当然，我也见过一些受了重伤的男孩后来又重新骑车了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['lɪkə(r)] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
but **they** **would** **have** **to** **have** **the** **liquor** **to** **do** **it** **.**
但 他们 会 有 到 有 这 酒 到 做 它 .

但他们得有酒才能做到。

[ðeə(r)] [nɜːv] [wɒz; wəz] [gɒn] .
Their **nerve** **was** **gone** **.**
他们的 神经 曾是 已消失 .

他们丧失了勇气。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] .
And **that** **is** **a** **terrible** **thing** **to** **happen** **to** **a** **man** **.**
和 那 是 一个 糟糕的 事物 到 发生 到 一个 男人 .

对一个男人来说，这是一件非常可怕的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [nɜːv] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː][pʊt] [ðæt] [hɔːs] [æt; ət][ðæt] [dʒʌmp] .
But **it** **was** **not** **nerve** **that** **made** **me** **put** **that** **horse** **at** **that** **jump** **.**
但 它 曾是 不是 神经 那 制成 我 放 那 马 在 那 跳 .

但让我让那匹马跳那个障碍的并不是胆怯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][praɪd] .
It **was** **pride** **.**
它 曾是 自豪 .

那是骄傲。

[ai] [njuː] ['betə(r)] .
I **knew** **better** **.**
我 知道 更好的 .

我明明知道不该这样。

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm]['əʊvə(r)] .
I **should** **have** **refused** **to** **take** **him** **over** **.**
我 应该 有 拒绝 到 拿 他 超过 .

我当初真不该拒绝让他接管公司。

- [twɒz] [pleɪn] ['rekləs] , [ænd; ənd] - [tɪz][nəʊ]['kredɪt][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] ['rekləs] ,
' **Twas** **plain** **reckless** **,** **and** **'** **tis** **no** **credit** **to** **a** **man** **to** **be** **reckless** **,**
- 那是 清楚的 鲁莽 , 和 - 的 不 信用 到 一个 男人 到 是 鲁莽 ,

这简直是鲁莽之举，鲁莽行事绝非一个人的荣耀。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]['dʒʌdʒmənt] .

for	then	he	has	no	judgment	.
为了	然后	他	有	不	判断	.

因为那样他就无法做出判断。

[ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [θruː] , - [tɪz] [lʌk] [ðæt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .

If	he	comes	through	,	'	tis	luck	that	does	it	.
如果	他	来	通过	,	-	的	运气	那	做	它	.

如果他成功了，那纯粹是运气。

[ænd; ənd] , [sɜː(r)] , [ai][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

And	,	sir	,	I	had	plenty	of	time	to	think	about	it	all	,
和	,	先生	,	我	有	很多	的	时间	到	思考	关于	它	全部	,

先生，我有足够的时间去考虑这一切。

[ɒn][ˌem 'iː] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

on	me	back	in	the	hospital	.
在	我	后退	在	这	医院	.

我又回到了医院。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kləʊz][tuː; tə][sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [let][ˌem 'iː][gəʊ] .

It	was	close	to	six	months	before	they	let	me	go	.
它	曾是	关闭	到	六	几个月	前	他们	让	我	去	.

将近六个月后他们才放我走。

[ænd; ənd][ˌem 'iː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , ['nevə(r)][ə; eɪ][səʊl] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,

And	me	being	a	stranger	in	this	city	,	never	a	soul	came	to	see	me	,
和	我	存在	一个	陌生人	在	这	城市	,	绝不	一个	灵魂	来了	到	看	我	,

而我，作为一个陌生人，身处这座城市，竟然没有人来看望我。

['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ]['mɑːstə(r)][æt; ət][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [frɒm; frəm]

saving	a	young	man	who	was	riding	master	at	the	stable	,	a	boy	from
保存	一个	年轻的	男人	WHO	曾是	骑术	掌握	在	这	稳定的	,	一个	男生	从

['aɪələnd] , [laɪk] [miː'self] .

Ireland	,	like	meself	.
爱尔兰	,	喜欢	我自己	.

救下了一位在马厩担任骑术教练的年轻男子，他和我一样，也是个来自爱尔兰的男孩。

“ [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [sʌm; səm][fruːt] ,

“	He	would	be	bringing	me	a	package	of	tobacco	,	or	maybe	some	fruit	,
“	他	会	是	带来	我	一个	包裹	的	烟草	,	或者	或许	一些	水果	,

他会给我带一包烟草，或者一些水果，

[ɔː(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [riːd] ,

or	a	bit	of	a	book	to	read	,
或者	一个	少量	的	一个	书	到	读	,

或者读一小段书，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][dʒəʊk][ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] .

and	telling	me	a	joke	or	two	to	pass	the	time	.
和	讲述	我	一个	开玩笑	或者	二	到	经过	这	时间	.

还给我讲了一两个笑话来打发时间。

[ænd; ənd] [wen] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , [hiː; hi][pʊt][sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn][ˌem 'iː] [hænd] ,

And	when	I	was	to	leave	the	hospital	,	he	put	some	money	in	me	hand	,
和	什么时候	我	曾是	到	离开	这	医院	,	他	放	一些	钱	在	我	手	,

当我准备出院时，他塞给我一些钱。

[ænd; ənd] [sez] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði]['steɪb(ə)l][hæd; həd] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː]
and 和 | **says** 说道 | **the** 这 | **boys** 男孩们 | **at** 在 | **the** 这 | **stable** 稳定的 | **had** 有 | **took** 采取 | **up** 向上 | **a** 一个 | **collection** 收藏 | **to** 到 | **pay** 支付 | **me** 我
['hɒspɪt(ə)l] [bɪl] .
hospital 医院 | **bill** 账单 | **.** .

他说马厩里的男孩们凑钱帮我支付了医院账单。

[juː; jʊ] [siː] , [sɜː(r)] , [gruːmz] [ænd; ənd] ['steɪblmən] [ænd; ənd] ['treɪnəz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['helpɪŋ] [wʌn]
You 你 | **see** 看 | **,** , | **sir** 先生 | **,** , | **grooms** 新郎 | **and** 和 | **stablemen** 马厩工人 | **and** 和 | **trainers** 教练 | **will** 将要 | **always** 总是 | **be** 是 | **helping** 帮助 | **one** 一
[ə'nʌðə(r)] ,
another 其他 | **,** ,

先生，您看，马夫、马厩工人和驯马师总是会互相帮助的。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [sɪk] [ɔː(r)] ['hɜːrtɪd] [bæd] .
when 什么时候 | **a** 一个 | **man** 男人 | **is** 是 | **sick** 生病的 | **or** 或者 | **hurted** 受伤了 | **bad** 坏的 | **.** .

当一个人生病或受伤很严重时。

[ænd; ənd] ['meni] [ðə; ði]['dɒlə(r)] [ðæt] [ɪz] [gɪv] ['aʊtraɪt] ,
And 和 | **many** 许多 | **the** 这 | **dollar** 美元 | **that** 那 | **is** 是 | **give** 给 | **outright** 直接 | **,** ,

而且许多人直接给予的美元，

[ænd; ənd] ['meni] [ɪz][ðə; ði]['dɒlə(r)] [lent] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['təʊkən]['nevə(r)] [peɪd] [bæk] .
and 和 | **many** 许多 | **is** 是 | **the** 这 | **dollar** 美元 | **lent** 借出的 | **and** 和 | **by** 经过 | **the** 这 | **same** 相同的 | **token** 令牌 | **never** 绝不 | **paid** 有薪酬的 | **back** 后退 | **.** .

而且，很多美元被借出去，却从未偿还。

[bʌt; bət] , [ðen] , [sɜː(r)] ,
But 但 | **,** , | **then** 然后 | **,** , | **sir** 先生 | **,** ,

但是，先生，

[ðə; ði] ['feləʊ] [ðæt] [wɪl] ['bɒrəʊ] [ænd; ənd] [nɒt] [peɪ] [bæk] [wɪl] [biː; bi] ['helpɪŋ] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['feləʊ] ,
the 这 | **fellow** 同伴 | **that** 那 | **will** 将要 | **borrow** 借 | **and** 和 | **not** 不是 | **pay** 支付 | **back** 后退 | **will** 将要 | **be** 是 | **helping** 帮助 | **some** 一些 | **other** 其他 | **fellow** 同伴 | **,** ,

借钱不还的人，实际上是在帮助其他人。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['fæməli] , [laɪk] .
so 所以 | **it** 它 | **is** 是 | **all** 全部 | **in** 在 | **the** 这 | **family** 家庭 | **,** , | **like** 喜欢 | **.** .

所以这都是家族内部的事情，就像.....

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn] , [huː] [hæd; həd] ['mʌni] , [hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][wʌns] .
But 但 | **the** 这 | **old** 老的 | **man** 男人 | **,** , | **who** WHO | **had** 有 | **money** 钱 | **,** , | **he** 他 | **never** 绝不 | **came** 来了 | **to** 到 | **see** 看 | **me** 我 | **once** 一次 | **.** .

但是那位有钱的老人，却一次也没来看过我。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][aɪ][kʊd; kəd] [suː] [ðə; ði][əʊld][mæn][fɔː(r); fə(r)]
But 但 | **one** 一 | **day** 天 | **a** 一个 | **lawyer** 律师 | **came** 来了 | **and** 和 | **told** 讲述 | **me** 我 | **I** 我 | **could** 可以 | **sue** 起诉 | **the** 这 | **old** 老的 | **man** 男人 | **for** 为了
['dæmɪdʒɪz] .
damages 损害 | **.** .

但有一天，一位律师来告诉我，我可以起诉这位老人，要求赔偿损失。

“ [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][saɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] ,
“ “ | **The** 这 | **lawyer** 律师 | **would** 会 | **be** 是 | **asking** 问 | **me** 我 | **to** 到 | **sign** 符号 | **a** 一个 | **paper** 纸 | **,** ,

律师会要求我签署一份文件，

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] [wen] [wiː; wi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

saying	**he**	**would**	**take**	**the**	**case**	**for**	**half**	**when**	**we**	**got**	**out**	**of**	**it**	**.**
说	他	会	拿	这	案件	为了	一半	什么时候	我们	得到	出去	的	它	.

他说等我们摆脱困境后，他会以一半的价钱接手这个案子。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt][laɪk][hɪz; ɪz][tɔːk] , [ænd; ənd][aɪ] [saɪnd] [nəʊ]['peɪpə(r)] .

But	**I**	**did**	**not**	**like**	**his**	**talk**	**,**	**and**	**I**	**signed**	**no**	**paper**	**.**
但	我	做过	不是	喜欢	他的	讲话	,	和	我	签名	不	纸	.

但我并不喜欢他的讲话，所以我没有签署任何文件。

[aɪ][təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem 'iː] [əʊn] [fɔːlt] [ðæt] [aɪ][gɒt] ['hɜːrtɪd] ,

I	**told**	**him**	**it**	**was**	**me**	**own**	**fault**	**that**	**I**	**got**	**hurted**	**,**
我	讲述	他	它	曾是	我	自己的	过错	那	我	得到	受伤了	,

我告诉他，我受伤都是我自己的错。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [njuː] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][bæd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːns] [aɪ] [tʊk] .

and	**that**	**I**	**knew**	**the**	**horse**	**was**	**bad**	**,**	**and**	**the**	**chance**	**I**	**took**	**.**
和	那	我	知道	这	马	曾是	坏的	,	和	这	机会	我	采取	.

我知道那匹马不好，但我还是冒险了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]['ɑːftə(r)] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði][əʊld][mæn][sent][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [tuː; tə]

It	**was**	**a**	**long**	**time**	**after**	**that**	**I**	**found**	**out**	**the**	**old**	**man**	**sent**	**the**	**lawyer**	**to**
它	曾是	一个	长的	时间	后	那	我	成立	出去	这	老的	男人	发送	这	律师	到

[siː] [wɒt] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

see	**what**	**I**	**intended**	**to**	**do**	**about**	**it**	**.**
看	什么	我	故意的	到	做	关于	它	.

过了很久我才知道，那位老人派律师来问我打算如何处理这件事。

[ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] , [sɜː(r)] .

A	**trick**	**of**	**the**	**trade**	**,**	**sir**	**.**
一个	诡计	的	这	贸易	,	先生	.

先生，这是行内小技巧。

[bʌt; bət][aɪ] [saɪnd] [nəʊ]['peɪpə(r)] .

But	**I**	**signed**	**no**	**paper**	**.**
但	我	签名	不	纸	.

但我没有签任何文件。

[aɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['bleɪmɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

I	**would**	**not**	**be**	**blaming**	**the**	**old**	**man**	**.**
我	会	不是	是	指责	这	老的	男人	.

我不会责怪那位老人。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][bæd] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [njuː] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

He	**knew**	**the**	**horse**	**was**	**bad**	**,**	**but**	**also**	**he**	**knew**	**I**	**would**	**be**	**knowing**	**it**
他	知道	这	马	曾是	坏的	,	但	还	他	知道	我	会	是	会心	它

[miː'self] .

meself	**.**
我自己	.

他知道这匹马不好，但他同时也知道我也会知道。

[ðeɪ] [seɪ] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [gʊd] ['kɒmz] [aʊt][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .

They	**say**	**there**	**is**	**some**	**good**	**comes**	**out**	**of**	**everything**	**.**
他们	说	那里	是	一些	好的	来	出去	的	一切	.

他们说凡事都有好的一面。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

I	**don't**	**know**	**.**
我	不	知道	.

我不知道。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [maɪ] ['getɪŋ] [brəʊk] [ʌp] [seɪvd] [ðæt] [jʌŋ] ['feləʊ] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [kɪld]
But **maybe** **my** **getting** **broke** **up** **saved** **that** **young** **fellow** **from** **getting** **killed**
但 或许 我的 获得 打破 向上 已保存 那 年轻的 同伴 从 获得 被杀
[kəm'pliːt] .
complete **.**
完全的 .

但也许我的分手反而救了那个年轻人一命。

[ɪf] [səʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd] .
If **so** **,** **I** **am** **glad** **.**
如果 所以 , 我 是 高兴的 .

如果真是这样，我很高兴。

[bʌt; bət][ai] [peɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][praɪs][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [hɪm] , [sɜː(r)] .
But **I** **paid** **a** **terrible** **price** **for** **saving** **him** **,** **sir** **.**
但 我 有薪酬的 一个 糟糕的 价格 为了 保存 他 , 先生 .

但我为了救他付出了惨痛的代价，先生。

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][hændz] !
Look **at** **me** **hands** **!**
看 在 我 双手 !

看看我的手！

['sʌmtaɪmz] [ai] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][əʊld][mæn]
Sometimes **I** **look** **at** **them** **and** **wonder** **if** **they** **belong** **to** **some** **old** **man**
有时 我 看 在 他们 和 想知道 如果 他们 属于 到 一些 老的 男人
[wɪð] [ðə; ði]['pɔːlzi] .
with **the** **palsy** **.**
和 这 麻痹 .

有时我看着它们，会想它们是不是某个患有瘫痪的老人的。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æn; ən][əʊld][mæn] , [sɜː(r)] .
And **I** **am** **not** **an** **old** **man** **,** **sir** **.**
和 我 是 不是 一个 老的 男人 , 先生 .

先生，我可不是个老人。

[ɑː] , [wel] , - [tɪz][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪznəs] .
Ah **,** **well** **,** **'** **tis** **all** **in** **the** **way** **of** **our** **business** **.**
啊 , 出色地 , - 的 全部 在 这 方式 的 我们的 商业 .

啊，唉，这都妨碍了我们的生意。

[aɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
I'll **always** **be** **with** **the** **horses** **.**
患病的 总是 是 和 这 马匹 .

我将永远与马儿在一起。

- [tɪz] [ɪn][ˌem 'iː] [blʌd] .
' **Tis** **in** **me** **blood** **.**
- 的 在 我 血 .

这是我的天性。

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [reɪzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn]['aɪələnd] , [ænd; ənd][ˌem 'iː]['fɑːðə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .
I **was** **born** **and** **raised** **to** **it** **,** **in** **Ireland** **,** **and** **me** **father** **before** **me** **.**
我 曾是 出生 和 提高 到 它 , 在 爱尔兰 , 和 我 父亲 前 我 .

我在爱尔兰出生长大，从小就接触爱尔兰文化，我的父亲也是如此。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːmz] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] ['sʌpə(r)] .
" **One** **of** **the** **grooms** **came** **back** **from** **supper** **.**
" 一 的 这 新郎 来了 后退 从 晚餐 .

"其中一位新郎吃完晚饭回来了。"

['mɒrɪs] [gɒt] [ʌp] ['stɪfli] .
Maurice got up stiffly .
莫里斯 得到 向上 僵硬地 .

莫里斯僵硬地站了起来。

“ [aɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I'll be getting a bite to eat , ” he said .
“ 患病的 是 获得 一个 咬 到 吃 , ” 他 说 .

“我去吃点东西，”他说。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [meə(r)] , ” [ai] [sed] , [æz; əz] [wiː; wi] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kwɒdræŋgl] ; “ [ðeəz; ðəz]
“ But the mare , ” I said , as we walked across the quadrangle ; “ there's
“ 但 这 母马 , ” 我 说 , 作为 我们 步行 穿过 这 四边形 ; “ 有
['nʌθɪŋ] [miːn] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
nothing mean about her .
没有什么 意思是 关于 她 .

“但是那匹母马，”我们穿过四合院时我说，“她一点也不坏。”

[ʃiːz] [dʒʌst] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['laɪvli] .
She's just young and lively .
她是 只是 年轻的 和 热闹 .

她年轻活泼。

[juː; jʊ] [kænt] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] . ”
You can't blame her for wanting to play . ”
你 不能 责备 她 为了 想要 到 玩 . ”

你不能责怪她想玩。

“ [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [miːn] , ” [sed] ['mɒrɪs] [dɪ'lɪbərətli] . “
“ No , she is not mean , ” said Maurice deliberately . “
“ 不 , 她 是 不是 意思是 , ” 说 莫里斯 故意地 . “

“不，她并不刻薄，”莫里斯故意说道。

- [tɪz] [nɒt] [ðæt] .
' Tis not that .
- 的 不是 那 .

并非如此。

[ai] [gɒt] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] , [sɜː(r)] , [waɪ] [teɪk] ['eni] [rɪsk] [æt; ət] [ɔːl] ?
I got to thinking , sir , why take any risk at all ?
我 得到 到 思维 , 先生 , 为什么 拿 任何 风险 在 全部 ?

先生，我一直在想，为什么要冒任何风险呢?

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [dʒʌst] [jɔː'self] — [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fæməli] .
You see , it is not just yourself — you have a family .
你 看 , 它 是 不是 只是 你自己 — 你 有 一个 家庭 .

你看，这不仅仅是你自己的事——你还有家人。

[wɪð] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] .
With me it would be different .
和 我 它 会 是 不同的 .

如果是我，情况就不同了。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [wʌn] .
I have no one .
我 有 不 一 .

我孤身一人。

[ai] [wɒz; wəz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪdɪŋ] .
I was paid for riding .
我 曾是 有薪酬的 为了 骑术 .

我骑车挣了钱。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] ['bɪznəs] .
It **was** **my** **business** **.**
它 曾是 我的 商业 .

那是我的事。

[bʌt; bət][juː; jʊ][raɪd][fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] .
But **you** **ride** **for** **pleasure** **.**
但 你 骑 为了 乐趣 .

但你骑车是为了享受乐趣。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [bɒs] .
You **are** **your** **own** **boss** **.**
你 是 你的 自己的 老板 .

你是自己的老板。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] . ”
You **do** **not** **have** **to** **take** **any** **chances** **.** **”**
你 做 不是 有 到 拿 任何 机会 . ”

你无需冒任何风险。

“ [tʃɑːnsiz] ?
“ **Chances** **?**
“ 机会 ?

“机会？”

[waɪ] , ['mɒrɪs] , [ai] [teɪk] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [tʃɑːns] ['draɪvɪŋ][maɪ][kɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][maɪ][həʊm]
Why **,** **Maurice** **,** **I** **take** **a** **longer** **chance** **driving** **my** **car** **from** **here** **to** **my** **home**
为什么 , 莫里斯 , 我 拿 一个 更长 机会 驾驶 我的 车 从 这里 到 我的 家
,
,
,

为什么呢，莫里斯？我开车从这里回家风险都比这大。

[θruː] [ðɪs] [taʊn] , [ðæn; ðən][ai][duː; də] [wen] ['raɪdɪŋ][ðə; ði][meə(r)] . ”
through **this** **town** **,** **than** **I** **do** **when** **riding** **the** **mare** **.** **”**
通过 这 镇 , 比 我 做 什么时候 骑术 这 母马 . ”

穿过这座小镇，比我骑马时感觉更自在。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ] , [sɜː(r)] .
“ **It** **may** **be** **so** **,** **sir** **.**
“ 它 可能 是 所以 , 先生 .

“也许是这样，先生。”

[ðeɪ] [duː; də][biː; bi] ['smæʃɪŋ] [ʌp] [kɑːz][ænd; ənd]['piːp(ə)l] ['sʌmθɪŋ] ['wɪkɪd] .
They **do** **be** **smashing** **up** **cars** **and** **people** **something** **wicked** **.**
他们 做 是 粉碎 向上 汽车 和 人们 某物 邪恶 .

他们确实在疯狂地砸车砸人。

- [tɪz] [hɑːd][tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][bəʊnz] [həʊl] . ”
' **Tis** **hard** **to** **say** **what** **a** **man** **should** **do** **to** **keep** **his** **bones** **whole** **.** **”**
- 的 难的 到 说 什么 一个 男人 应该 做 到 保持 他的 骨头 所有的 . ”

很难说一个人应该怎么做才能保持骨骼完整。

“ [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ai] [sed] .
“ **That's** **just** **it** **,** **”** **I** **said** **.**
“ 那就是 只是 它 , ” 我 说 .

“就是这样，”我说。

“ [weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi] [drɔː] [ðə; ði][laɪn] ?
“ **Where** **can** **we** **draw** **the** **line** **?**
“ 在哪里 能 我们 画 这 线 ?

“我们该如何划定界限？”

[waɪ] , [ə; eɪ][mæn]['ɪz(ə)nt] [seɪf] , ['iːv(ə)n][ɪn][dʒeɪl] .

Why	**,**	**a**	**man**	**isn't**	**safe**	**,**	**even**	**in**	**jail**	**.**
为什么	,	一个	男人	不是	安全的	,	甚至	在	监狱	.

为什么呢？即使身处监狱，男人也不安全。

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] .

There	**might**	**be**	**an**	**earthquake**	**.**
那里	可能	是	一个	地震	.

可能会发生地震。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][meə(r)] .

But	**we**	**were**	**talking**	**about**	**the**	**mare**	**.**
但	我们	是	说	关于	这	母马	.

但我们当时在谈论那匹母马。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

I	**am**	**going**	**to**	**let**	**you**	**make**	**a**	**decision**	**.**
我	是	去	到	让	你	制作	一个	决定	.

我会让你自己做决定。

[aɪl] [stænd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	**stand**	**by**	**it**	**.**
患病的	站立	经过	它	.

我会坚持我的观点。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][maɪ] [pleɪs] [wʊd] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn]['raɪdɪŋ][ðə; ði][meə(r)] ,

If	**you**	**were**	**in**	**my**	**place**	**would**	**you**	**keep**	**on**	**riding**	**the**	**mare**	**,**
如果	你	是	在	我的	地方	会	你	保持	在	骑术	这	母马	,

如果你处在我的位置，你还会继续骑这匹母马吗?

[ɔː(r)] [wʊd] [juː; jʊ][raɪd][ə; eɪ] ['dedhed] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [jɔː'self] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪd]

or	**would**	**you**	**ride**	**a**	**deadhead**	**and**	**try**	**to**	**make**	**yourself**	**believe**	**you**	**enjoyed**
或者	会	你	骑	一个	死胡同	和	尝试	到	制作	你自己	相信	你	享受

[ˌaɪ 'tiː] ? ”

it	**?**	**”**
它	?	”

还是你会选择坐一辆毫无生气的车，然后强颜欢笑，假装自己很享受?

“ ['dedhed] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Deadhead**	**,**	**is**	**it**	**?**
“	死忠粉	,	是	它	?

“是死忠粉吗？”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['dedhedz] [ɪn] [ðɪs] ['steɪb(ə)l] .

There	**are**	**no**	**deadheads**	**in**	**this**	**stable**	**.**
那里	是	不	死人头	在	这	稳定的	.

这个马厩里没有死马。

” ['mɔːrɪsɪz] [təʊn][wɒz; wəz] [bruːsk] , [bʌt; bət][hiː; hi][smaɪld] ['ɪnstəntli] .

”	**Maurice's**	**tone**	**was**	**brusque**	**,**	**but**	**he**	**smiled**	**instantly**	**.**
”	莫里斯的	语气	曾是	粗暴	,	但	他	微笑	即刻	.

莫里斯的语气生硬，但他立刻露出了笑容。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] — [wel] , [ai] [wʊd] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði][meə(r)][ɪz][ðə; ði] [best][ɒv; əv][ðə; ði]

“	**And**	**the**	**others**	**—**	**well**	**,**	**I**	**would**	**be**	**thinking**	**the**	**mare**	**is**	**the**	**best**	**of**	**the**
“	和	这	其他的	—	出色地	,	我	会	是	思维	这	母马	是	这	最好的	的	这

[lɒt] .

lot	**.**
很多	.

“至于其他的——嗯，我觉得那匹母马是其中最好的。”

[ai] [wɪl] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [sɜː(r)] .

I	will	have	her	ready	for	you	at	the	same	time	to	-	morrow	,	sir	.
我	将要	有	她	准备好	为了	你	在	这	相同的	时间	到	-	明天	,	先生	.

先生，明天同一时间我会让她准备好迎接您。

" [-] [nəʊt] : [ðɪs] ['stɔːri] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪprəl] ['sɛvən] , - ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	Transcriber's	Note	:	This	story	appeared	in	the	April	7	,	1927	issue	of	The
"	转录员的	笔记	:	这	故事	出现	在	这	四月	7	,	-	问题	的	这

['pɒpjələ(r)] [ˌmægə'ziːn] .

Popular	Magazine	.
受欢迎的	杂志	.

转录者注：本文刊登于 1927 年 4 月 7 日的《大众杂志》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神